



## **Montcorbison**

la montaña del Mij-Aran

Rincones con **encanto**

Descubre la otra **Baqueira Beret**

Verano 2006 n° 27 Publicación semestral



**VOLVO**

EXPOSICIÓN



# Auto Sáenz

## EL MUNDO DE LA SEGURIDAD VOLVO A SU SERVICIO EN BARCELONA

Para su mayor comodidad le ofrecemos toda la gama de vehículos VOLVO en tres puntos clave de Barcelona.

Con más de 9.000 m<sup>2</sup> de exposición, venta y servicio post-venta y el personal más cualificado que le asesorará y cuidará de todos los detalles en la adquisición de su nuevo VOLVO. Disponemos de atención mecánica personalizada con recambios originales y un cuidado servicio post-venta para garantizar el mejor futuro de su compra.

Y todo ello con la seguridad de una gran marca.



ZONA CLIENTES



ZONA INFANTIL



ZONA ENTREGAS



DPTO. VEHÍCULO OCASIÓN

## Auto Sáenz

Vía Augusta, 188  
08021 Barcelona  
Tels. 93 200 90 00  
93 200 96 44  
Fax 93 200 94 78

Berlín, 63-65  
08029 Barcelona  
Tel. 93 430 10 08  
Fax 93 322 98 02

Amigó, 67-69  
08021 Barcelona  
Tel. 93 209 13 20

Ctra. Rubí, 76, Mòdul 2, Nau 8-9  
08190 Sant Cugat del Vallés  
Tels. 93 544 29 38  
93 544 29 39  
Fax 93 544 29 43

E-mail: [autosaeenz@autosaeenz.es](mailto:autosaeenz@autosaeenz.es) - <http://www.autosaeenz.es>

**VOLVO**  
Respuesta segura.



RC(462.1)/964

Universitat Autònoma de Barcelona

Servei de Biblioteques  
Biblioteca de Comunicació  
i Hemeroteca General

# sumario



MONTCORBISON

4

RINCONES CON ENCANTO

12

DESCUBRA LA OTRA BAQUEIRA BERET

20

PLANO DEL VALLE

34

EL SWING DEL VALLE

36

EL TOUR DE FRANCE PASA POR EL VALLE

42

URGENCIAS EN LA MONTAÑA

44



VERANO EN EL PALLARS SOBIRÀ

48

DE BERET AL PALLARS EN Q7

54

GASTRONOMÍA

60

**Baqueira Beret**  
Publicación semestral  
nº 27 verano,  
Mayo 2.006**EDITA:**  
Alternativas Publicitarias. S.L.  
Sant Elies, 29-35, esc. A 2º 4º  
08006 Barcelona  
Tel. 93 201 19 08 - Fax 93 201 20 13  
info@alter-publi.com**EDITOR:**  
Ernesto Setién  
ernestosetien@alter-publi.com**DIRECTORA:**  
Núria Vilari  
nuriavilar@alter-publi.com**DIRECCIÓN ARTÍSTICA:**  
Jordi Borrás  
jordiborras@alter-publi.com**MAQUETACIÓN:**  
Jordi Catalan, Mónica Colomer  
jordicatalan@alter-publi.com  
monicacolomer@alter-publi.com**REDACCIÓN:**  
René y Anna Affeltranger, Ignacio Aldea,  
Berta Díez, Sergi Mejías, Sergi López-Egea**FOTOGRAFÍAS:**  
Francesc Tur, Ignacio Aldea,  
Audi, Carlos Tigero**PUBLICIDAD:**  
Alternativas Publicitarias. S.L.  
Sant Elies, 29-35, esc. A 2º 4º  
Tel. 93 201 19 08 - Fax 93 201 20 13**DIRECTOR PUBLICIDAD:**  
Josep Cunill**PUBLICIDAD MADRID:**  
Waterbuck, S.L.  
Marqués de Urquijo, 26 1º dcha.  
Tel. 91 542 14 93 - Fax. 91 541 74 63  
Directora: Flora Idiarte  
Ejecutivas de ventas:  
Patricia Idiarte, Paloma Ramírez  
idiarte@wanadoo.es**PUBLICIDAD VAL D'ARAN:**  
Anna Tur - Tel. 629 43 75 15**FOTOMECÁNICA:** Jeba**IMPOSICIÓN DIGITAL:** DirecBIG**IMPRESIÓN:** RotoBIGSAImpresa sobre Galerie One 70 gr.  
Cubiertas: Chorus R-4 200 gr.

Depósito legal: B-28.060-91

Copyright by: Alternativas Publicitarias.

Ningún artículo o parte de esta revista puede ser reproducido total o parcialmente sin autorización de la sociedad editora.

Foto portada: Francesc Tur  
(Tuc de Salana, Colomers)Servicio a nuestros lectores.  
Si desea actualizar sus datos para recibir la revista en su domicilio llame al teléfono:  
973 63 90 10**Tirada de esta edición:**  
**22.000 ejemplares**

Controlada por

**Baqueira Beret le comunica que:**

La Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal garantiza y protege, en lo que concierne el tratamiento de los datos personales, las libertades públicas y los derechos fundamentales de las personas físicas, y especialmente de su honor e intimidad personal y familiar. En este sentido, y en aras del estricto cumplimiento de este marco legislativo, el Grupo de Empresas Baqueira Beret les informa que los datos personales que pudiera tener de su relación contractual y publicitaria con sus clientes, se encuentran incorporados en ficheros automatizados titularidad del Grupo, ficheros debidamente asegurados según los requisitos legal y reglamentariamente procedentes. En todo caso, y si así es su deseo, pueden ejercitar en todo momento los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición sobre los referidos datos, dirigiéndose por escrito a BAQUEIRA BERET, Apartado de correos nº 60 - 25530 VIELHA (Lleida).



# Montcorbison

## La montaña del Mij-Aran

REDACCIÓN Y FOTOS: IGNACIO ALDEA CARDO

EL TUC DEL MONTCORBISON PUEDE PRESUMIR DE SER LA ATALAYA MAGNÍFICA DESDE DONDE DIVISAR LA VAL D'ARAN EN TODA SU LONGITUD, DESDE SU CABECERA EN EL NAUT ARAN HASTA SU FIN EN EL LÍMITE FRONTERIZO CON FRANCIA



Bassa d'Oles

**E**l Tuc del Montcorbison con sus laderas de frondosos bosques, es el encargado de desviar el Valle en su camino hacia el Norte justo cuando desemboca en los llanos de Vielha a los pies de esta grandiosa montaña.

Sin ser muy elevada, su situación le confiere un lugar de privilegio con respecto del resto de cumbres del valle; desde su modesta altura - 2174 mts. - pasa a ser también una de las mejores montañas para contemplar el impresionante macizo de las Maladetas y los preciosos pueblos araneses.

Junto con su cima gemela, el Letassi, es guardián del paso entre el Medio y Bajo Aran imponiendo su altiva presencia sobre la capital aranesa - Vielha - y los pueblos que adornan su base: Casau, Gausac y Aubèrt.

El Montcorbison es la montaña presente en muchas de las miradas de los araneses simplemente porque vive tan cerca de ellos que de tan familiar disfruta del día a día de la vida aranesa.

El Plan de Batalhèr, la Bassa d'Oles, son lugares escondidos en sus bosques para el recreo de muchos; ermitas para la oración y extensísimos prados que alcanzan la misma cumbre, invitan a la oración y dan de comer a mucho ganado.

Montcorbison es más que una montaña, es todo un símbolo para los habitantes del Medio Arán.

## SITUACIÓN

Situado en el centro mismo del Valle forma parte del ramal de montañas que descienden hacia el Noreste desde el macizo de las Maladetas. En la cabecera de este cordal se encuentra La Forcanada - Malh des Pois - con más de 2800 metros y de inaccesibles paredes; La Sierra des Neres, de Coma Salies, de Pomaròla y la Sierra del Montcorbison, que desde el Santet de Casau - oratorio donde acuden cada año en romería los habitantes del pueblo de Casau - se eleva bien diferenciada del resto hasta sus puntos más altos: Letassi y Montcorbison.

Como dos grandes pechos de fuertes pendientes en sus caras Este y Noroeste, sus bosques adornan su base hasta el mismo río Garona.

## SITUADO EN EL CENTRO MISMO DEL VALLE FORMA PARTE DEL RAMAL DE MONTAÑAS QUE DESCIENDEN HACIA EL NORESTE DESDE EL MACIZO DE LAS MALADETAS

## PASEANDO POR EL MONTCORBISON

Son muy variados los itinerarios que surcan los bosques y los pastos de altura del Montcorbison. En nuestra propuesta de conocer muchos de los rincones de esta montaña incluiremos un cómodo "Paseo" para los más tranquilos excursionistas; una "Vuelta", la Vuelta del Santet de Gausac para los más curiosos y, ¡cómo no!, una "Ascensión" a la cima de la montaña para los más intrépidos. Desde su cumbre invitaremos

# Montcorbison

## La montaña del Mij-Aran

a sus conquistadores a realizar una pequeña travesía por la arista herbosa que une el Montcorbison con su gemela, la cima del Letassi.

Tanto si nos apetece realizar uno u otro paseo, los tres itinerarios apuntados comparten en los primeros pasos el camino de pequeño recorrido PR-C115 señalado con marcas amarillas y blancas que pasa por la Bassa d'Oles camino de la Artiga de Lin y que guía a los excursionistas en sus primeros pasos hasta la Pleta des Anhéths donde cada uno tomará un camino diferente.

Pero volvamos a nuestros pasos y sepamos cómo llegar al Punto de Partida de nuestras excursiones, la Bassa d'Oles.

### LA BASSA D'OLEES

La Bassa d'Oles es un pequeño lago que represado en su desagüe mantiene en cualquier época del año la presencia de un idílico lago de montaña. El punto de partida de nuestros paseos por la montaña del Montcorbison tiene su origen en este lugar al que accederemos desde Vielha.

Desde la capital de la Val d'Aran tomaremos la carretera que parte de la rotonda principal de la N-230 hacia Gausac, poblaciones a las que tan sólo les separa un kilómetro de distancia. En Gausac, y situados ya en la ladera misma de la montaña, tomaremos la pista asfaltada que asciende desde las piscinas del pueblo al bosque del Montcorbison: VARICAUBA.

Tres kilómetros más adelante llegaremos al cruce del "Guardader de Betlan" donde giraremos a la izquierda siguiendo las indicaciones de la Bassa d'Oles.

Desde el cruce del "Guardader de Betlan" - magnífico mirador de los pueblos del Mij-Aran - la carretera forestal asciende durante cinco kilómetros hasta alcanzar la Bassa d'Oles, lugar donde comenzarán nuestros periplos montañeros.

### EL PASEO

Comenzaremos a andar todos juntos desde la Bassa d'Oles. Allí dejaremos aparcados los coches frente al Centro-Refugio de Educación Ambiental que el Conselh Generau dera Val d'Aran tiene habilitado junto a la laguna.

Aquellos que no se apunten a ninguna de las tres excursiones pueden dar un paseo alrededor del lago aprovechando el camino que rodea todo el perímetro de la Bassa; pescar, o simplemente disfrutar de este enclave maravilloso.

Junto al Centro de Educación Ambiental parte el camino-pista de uso

restringido para vecinos que nos llevará a todos los caminantes hasta la Pleta des Anhéths en cuarenta minutos de paseo pero, hasta llegar allí, la pista ascenderá detrás del Centro y superará en los primeros metros un pequeño escalón de la montaña. Superado este escalón observaremos los restos colmatados de una vieja laguna y tendremos frente a nosotros la emblemática cima del Montcorbison.



*Arista cimera del Letassi. Maladetas.*

En este lugar la pista girará a la izquierda dirección Sureste pasando junto a una inmensa cuadra para el ganado, "La Borda dera Vila". La pista, que se irá tapizando poco a poco de hierba, prosigue después de girar bruscamente al Noroeste, hasta alcanzar en un pequeño alto, la antigua y derruida "Borda de Tomás".



*Montcorbison. Maubèrme.*

El camino-pista asciende suavemente por la base de la montaña a través de un amplio corredor herboso flanqueado en sus extremos por →

# Montcorbison

## La montaña del Mij-Aran



*Cabanas de Gèles en el lugar del Santet de Gausac*

un variado bosque de pinos, abetos, hayas y abedules que tapizan la montaña. Al final del pasillo y tras superar unos metros de desnivel nos asomaremos a la Pleta des Anhèths donde dos refugios de pastores nos dan la bienvenida y un abrevadero de agua cristalina nos invita a echar un trago y seguramente también algo que llevarse a la boca.

Los que vienen de paseo han llegado a su objetivo y pueden retornar cuando les plazca a la Bassa d'Oles utilizando el mismo camino de ida, aunque se encontrarán nada más comenzar el retorno con otro camino frente a ellos que les invitará a seguir sus pasos y que discurre paralelo al camino-pista PR-C115 de ascenso, regresando más directo y aprovechando así mismo otro corredor herboso que les acercará hasta la misma laguna colmatada que visitamos al comienzo de nuestra excursión.

¡Buen paseo!

### LA VUELTA

Tiempo ahora para los que prosiguen hacia el Santet de Gausac porque desde la Pleta des Anhèths, el PR-C115 sigue a la derecha del abrevadero, todavía por camino-pista.

En breve los caminantes darán la vuelta a la montaña y serán sorprendidos con una maravillosa vista de los pueblos del Medio y Bajo Arán desde un espectacular mirador natural donde nos ha traído el camino.

La pista ya se ha convertido en una senda muy marcada que va rodeando la montaña de Este a Oeste y nos va llevando hacia un nuevo

valle y un nuevo paisaje de altísimas montañas - ¡algunas de ellas con nieves perpetuas! -, las Maladetas.

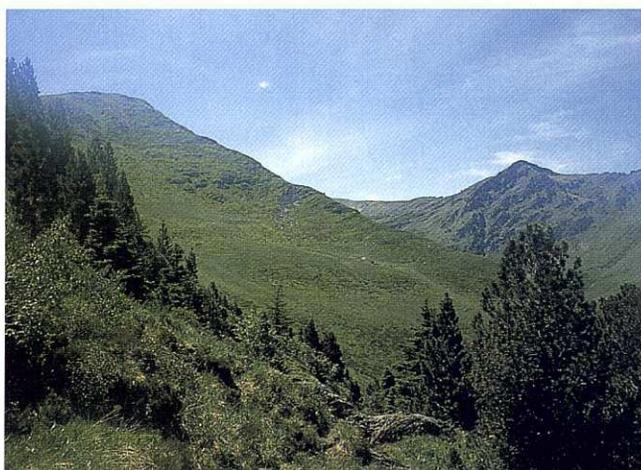
El camino comienza a descender -precaución en este tramo porque se desdibuja pero vuelve a aparecer muy marcado en el momento del descenso- hacia el Bosque de Gèles, faldeando en todo momento la montaña del Montcorbison y alejándonos de la Pleta des Anhèths.

El camino se introduce en el bosque pero vuelve a salir de él. Camino abajo de nuevo, la senda se cubre de hayas y abetos y vuelve a salir del frondoso bosque justo cuando aparecen frente a nosotros los dos refugios pastoriles y la pequeña Cruz que oculta la capilla de Nuestra Señora de las Nieves en el lugar del Santet de Gausac.

Los que están de "Vuelta" también les ofrece agua una magnífica fuente situada junto a la capilla y el área de descanso que tiene habilitada la pedanía de Gausac para los caminantes y romeros.

Hasta el lugar del Santet de Gausac llega una pista forestal que es un ramal que se desprende de la pista principal que nos llevó hasta la Bassa d'Oles. Por tanto para completar la "Vuelta", hemos de seguir la pista que desciende suavemente durante unos tres kilómetros -aproximadamente una media hora de camino- hasta encontrarnos con otra pista que desemboca perpendicular y por la derecha a la que seguimos nosotros.

¡Alto caminantes! Esta pista es la que debemos de seguir a partir de ahora y es la que nos llevará directamente atravesando la parte alta del muy frondoso Bosque de Varicauba lleno de abetos, pinos, hayas, abedules, serbales, corzos, jabalíes, urogallos, zorros, milanos, ratoneros, cernícalos, cuervos... hasta la Bassa d'Oles.



*Letassi y Hònt de Gèles*

La "Vuelta" va finalizando pero todavía nos queda llegar a la Pleta de Soquèro después de andar por el bosque otra media hora larga.

En las Pletas siempre tiene el pastor o el caminante lugar donde descansar, cobijado donde guarecerse y agua para refrescarse... →



# gonzálbez

Pachu Cano s.l.



Colección ETNA fabricada en Forja Maciza

EN LAS MEJORES TIENDAS



Pachu Cano, S.L.  
Tel. 96 379 70 01  
Fax 96 359 07 05  
[www.pachucano.com](http://www.pachucano.com)

# Montcorbison

## La montaña del Mij-Aran

La Pleta de Soquèro es un lugar hecho para el descanso. Seguiremos el camino-pista que nos lleva directamente al primer lago colmatado junto a la Borda dera Vila y en unos minutos más a la Bassa d'Oles. ¡Qué pena que se haya acabado!

### LA ASCENSIÓN

Volvamos a la Pleta des Anhèths porque allí nos esperan los que desean ascender a la cima del Montcorbison. Para ellos comienza en estos momentos el duro trabajo de subir las pendientes aunque en este caso de una forma moderada.

El camino de los ascensionistas discurre por la parte trasera de los refugios pastoriles todavía por unas trazas de pista ocultas por la tasca de hierba en los primeros pasos y que se hacen bien visibles después de seguirlos unos metros. Las rodadas nos van elevando en unos minutos hacia un alto camino de la Roca Sacosta.

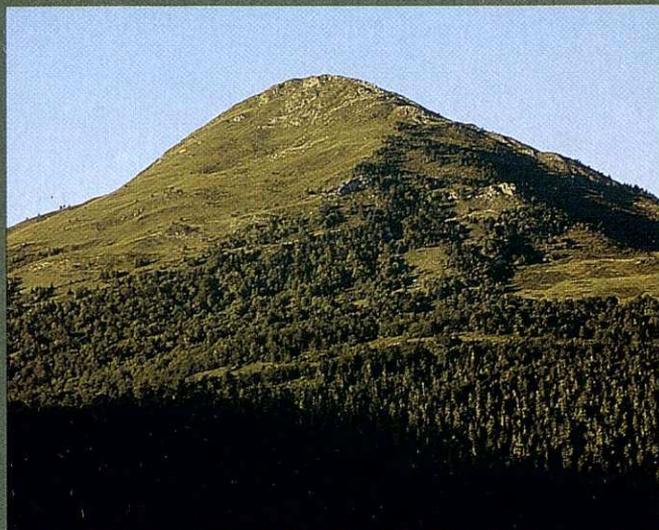
En el Alto giraremos completamente hacia el Sureste siguiendo una loma herbosa por encima de la Pleta des Anhèths y que se dirige hacia unos farallones rocosos con tres puntas de roca blanca. El camino aparece de repente y nos va llevando hacia un pequeño collado entre la roca blanca de tres puntas y el bosque que adorna la arista Noreste del Montcorbison. El camino serpentea muy bien definido entre el bosque y nos lleva directamente a la arista final -aérea y bien ventilada-, que nos eleva hasta la cima del Montcorbison.

En lo alto una antena repetidora del Cuerpo de Bomberos de Vielha nos dará la bienvenida



# Montcorbison

## La montaña del Mij-Aran



Bosque de Varicauba y Montcorbison

El Letassi queda a un paso. Accederemos a él por una arista herbosa muy atrevida que une las dos cumbres en no más de veinte minutos. Desde la cumbre del Letassi observaremos hacia el Sur un collado muy marcado. Se trata del lugar conocido como Santet de Casau donde también encontraremos refugio y ermita.

Si descendiéramos hasta este lugar tendríamos la posibilidad de bajar hasta el Santet de Gausac pasando por la Pleta del Clot de Gèles -refugio- y caminando junto al arroyo de Gèles enlazar en el Santet de Gausac con el camino descrito en la "Vuelta", para completar un magnífico circuito hasta alcanzar la Bassa d'Oles.

¡Es una opción muy interesante!

El descenso desde el Letassi lo realizaremos por el mismo camino de ascenso a través de la cima del Montcorbison.

¡Enhorabuena ascensionistas!

Tanto el Paseo, como la Vuelta o la Ascensión nos harán descubrir uno de los espacios más bellos del corazón de la Val d'Aran; allí donde el Montcorbison vigila el paso de los caminantes...



Pleta y Cabana des Anhèths

### DESNIVELES Y TIEMPO DE MARCHA

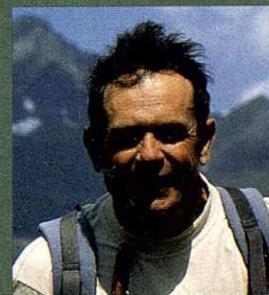
Bassa d'Oles	1.600 mts.
Pleta des Anhèths	1.790 mts.
Alto Ròca de Sacosta	1.859 mts.
Santet de Gausac	1.675 mts.
Montcorbison	2.174 mts.
Letassi	2.177 mts.
Santet de Casau	2.018 mts.
Cabana de Naut de Gèles	1.920 mts.
Pleta de Soquèro	1.670 mts.
Bassa d'Oles - Pleta des Anhèths	0.40 hrs.
Pleta des Anhèths - Santet de Gausac	0.50 hrs.
Santet de Gausac - Cruce Pista	0.35 hrs.
Cruce Pista - Pleta de Soquèro	0.35 hrs.
Pleta de Soquèro - Bassa d'Oles	0.15 hrs.
Pleta des Anhèths - Montcorbison	1.10 hrs.
Montcorbison - Letassi	0.20 hrs.
El "Paseo"	1.15 hrs. i/v
La "Vuelta"	2.55 hrs. i/v
La "Ascensión"	3.10 hrs. i/v

### PRECAUCIONES

- Atención a los días de niebla
- Considerar que ascendemos a la cima de una montaña. Prever situación meteorológica.
- Atención a la arista cimera de acceso a la cumbre y la que une el Montcorbison y el Letassi.
- El descenso del Montcorbison lo realizaremos por la misma ruta, más seguros que atrevernos por otros itinerarios que podamos imaginar desde la cima.
- Un bastón nos será muy útil para progresar en la subida. ■

Ignacio Aldea Cardo es Guía Acompañante de Montaña y Guía interpretador del Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici. Desde 1.992 forma parte del equipo de Guías de Montaña de Caminos del Pirineo, desarrollando su labor profesional dentro de las actividades deportivas que ofrece a sus clientes Baqueira Beret durante la época estival.

Enamorado de las montañas aranesas es autor asimismo de la Guía del Valle de Arán, 15 itinerarios fáciles de montaña y de la Guía Excursionista del Valle, editadas ambas por la Editorial Pirineo.





# Rincones con encanto

LOS PIRINEOS ESCONDEN  
TESOROS NATURALES DE UNA BELLEZA  
INCOMPARABLE, COMO EL  
REFUGI PLA DE LA FONT,  
MONTGARRI, LA RIBERA  
DE AIGUAMÒG Y EL  
CIRCO DE COLOMÈRS;  
LUGARES DONDE RELAJARSE LLEVADOS  
POR LA MAGIA DE SU ENTORNO

\*\*\*\*

REDACCIÓN: RENÉ AFFELTRANGER

FOTOS: FRANCESC TUR

Las vacaciones de verano están para descansar del ajetreo diario, para romper con la rutina del día a día y disfrutar de las pequeñas cosas que nos ofrece la vida. Descanso no es sinónimo de no hacer nada; se puede hacer ejercicio, como un paseo, y mientras nuestro cuerpo genera endorfinas, la mente se va relajando y distanciando del patrón marcado por el día a día. Bastará simplemente darle una tregua a la mente para cargar las pilas. Pero no nos engañemos, cuesta, y a veces mucho, romper con una dinámica que lleva todo el año en funcionamiento. Es entonces cuando el escenario elegido para esta evasión cobra más importancia que nunca. Tener delante un paisaje que nos inunde todos los sentidos haciéndonos olvidar la vida más allá de los límites de la vista no tiene precio. Y en este sentido el Pirineo es un lugar privilegiado. Parajes como el Refugi Pla de la Font "Coms de Jou", Montgarri, la Ribera de Aiguamòg y el circo de Colomers se revelan como la mejor receta antiestrés donde disfrutar de la montaña y de la naturaleza con toda la familia. →



Estany Llonch



Refugi Pla de la Font "Coms de Jou"

Muchas veces no hace falta irse de viaje a las antípodas para conocer parajes idílicos y disfrutar de unas buenas vacaciones. O eso debe haber pensado la mayoría de las personas que han pasado por el Refugi Pla de la Font "Coms de Jou". El refugio se encuentra ubicado a 2.015 metros de altura entre los municipios de la Guingueta d'Àneu y l'Alt Àneu, en la comarca del Pallars Sobirà, y al noroeste del Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici. El escenario es de ensueño. Delimita al sur con la Vall d'Escrita -el valle de entrada principal al Estany de Sant Maurici- y al oeste con la Vall de Cabanes y al norte con Mata de València. Llegar al refugio es fácil pero por suerte no está a pie de carretera. En coche subiremos por la LV 5004 hacia Espot y antes de llegar al pueblo giraremos a mano derecha en dirección a Jou y Son del Pi. Dos kilómetros pasado Jou seguiremos por una pista forestal hasta el refugio. Serán unos 8 kilómetros que nos servirán como prelude para llegar a este bello rincón del Pirineo. En caso de venir desde Esterri o València d'Àneu, encontraremos un cruce pasados unos 4 kilómetros de Son.

**EL REFUGI PLA DE LA FONT SE ENCUENTRA UBICADO A 2.015 METROS DE ALTURA ENTRE LOS MUNICIPIOS DE LA GUINGUETA D'ÀNEU Y L'ALT ÀNEU, EN LA COMARCA DEL PALLARS SOBIRÀ**

El refugio, de 23 plazas, cuenta con todos los servicios desde baño y ducha con agua caliente, cocina libre, calefacción, luz eléctrica, servicio de bar y comidas, y guía de montaña. El Refugi Pla de la Font es el mejor campo base para realizar una serie de travesías y excursiones, aunque el entorno en sí del refugio ya vale la pena la escapada. Podemos realizar travesías desde unas tres horas de duración, como la del Refugi de Gerdar por Pas del Coro y Mata de València, hasta 10 horas que se pueden invertir para ir a Saboredó por la Vall de Cabanes y Gerber. A medio camino está la salida al Refugi d'Amitges por la Vall d'Escrita, de 5 horas de duración. Las ascensiones son otro de los



Els Banhs de Tredòs



# HOTEL BANHS DE TREDÒS

Tel. 973 253 003

[www.Banhsdetredos.com](http://www.Banhsdetredos.com)

El Hotel Banhs de Tredòs de 3 estrellas, se encuentra ubicado a 9 km de la población más próxima, Salardú, por su localización en la entrada al Parque Nacional de Aigües Tortes (Circo de Colomers), es un lugar idóneo para perderse en plena naturaleza y descubrir el patrimonio natural de la Val d'Aran. Dispone de 8 habitaciones con minibar y baño completo con agua termal.

Una suite de 4 plazas con 2 habitaciones independientes y 2 baños, además de un salón comedor común con chimenea.

Restaurante para 30 personas, cafetería, piscina de agua termal, terraza de verano, sauna y salas de tratamientos. Se admiten animales de compañía.



## Rincones con encanto

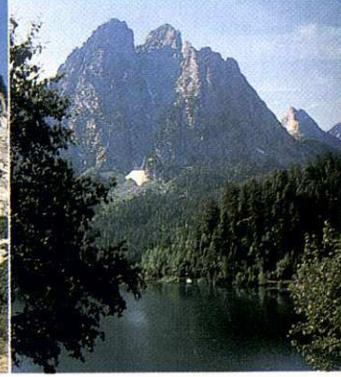
reclamos del Refugi con cimas como el Quartiules de 2.222 metros y en el que apenas invertiremos 30 minutos. Más ambiciosas se presentan las ascensiones al Pinetó (2.678 metros, 2 horas), Roca Blanca (2.693 metros, 2,30 horas), Tesó (2.701 metros, 2,45 horas) y Montsaliente (2.888 metros, 5 horas).



Circo de Saburedo



Refugio y Agulles d'Amitges

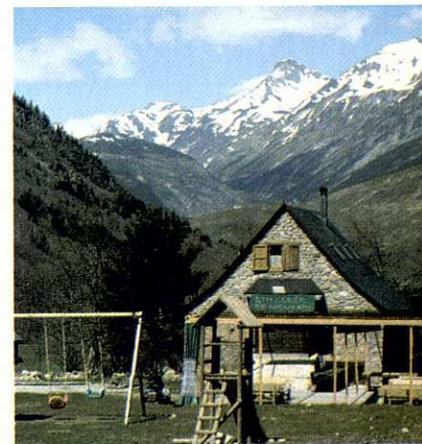


Els Encantats

El Refugi Pla de la Font "Coms de Jou" es una referencia dentro de la red nacional de refugios y de los amantes de la montaña. Pero su entorno es tan idílico y resulta tan accesible que no hace falta ser un experimentado excursionista para acercarse a este bello rincón del Pallars. Los alrededores del propio refugio son un lugar ideal para pasar el día en familia y la excursión al Estany de Sant Maurici, de tres horas de duración, es una propuesta irresistible. Por algo se le conoce también como el Mirador del Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici.

**DESCUBRIR EL ENTORNO DEL AIGUAMÒG NOS DARÁ LA LLAVE PARA CONOCER ALGUNOS DE LOS PARAJES MÁS EMBLEMÁTICOS DEL VALLE CON LUGARES IDÍLICOS COMO ELS BANHS DE TREDÒS, EL RESTAURANTE ETH CERER DE MONTADI, EL CIRCO DE SABUREDO Y EL CIRCO DE COLOMÈRS**

Dentro de la misma Val d'Aran podemos encontrar rincones con mucho encanto, y más cerca de lo que creemos, como la Ribera d'Aiguamòg. Descubrir el entorno del cauce de este río nos dará la llave para conocer algunos de los parajes más emblemáticos del valle con lugares idílicos como Els Banhs de Tredòs, el restaurante Eth Cerer de Montadi, el circo de Saburedo y el circo Colomèrs. El valle de Aiguamòg representa una de las depresiones más representativas de la Val d'Aran donde domina el paisaje típico de alta montaña que da refugio a una variada flora y fauna. La ribera de Aiguamòg, situada en la parte sur-oriental de la Val d'Aran, es uno de los valles araneses que drena a la ladera norte del sistema montañoso que conforma el límite sur del Aran. →



Eth Cerer de Montadi



**Eth Cerer de Montadi**,  
al pie de Colomers

**BRASERÍA**  
Tel. 636 24 57 71

Disfruta en invierno y en verano de la cocina a la brasa en nuestro refugio de montaña.

A diez minutos de Salardú por la carretera de Aiguamòg



#### *Valle de Aiguamòg*

Estos valles, entre ellos Aiguamòg, presentan una marcada dirección sur-norte, lo que significa que el carácter general del valle es sombrío sobre todo en invierno puesto que el sol es más bajo. Por este motivo, y por su altitud, encontramos en el valle de Aiguamòg un paisaje típico de alta montaña dominado por la vegetación altimontana, subalpina, alpina y subnival. El relieve es muy abrupto y heterogéneo y propicia una gran diversidad de ambientes. Este hecho se traduce en una gran diversidad de vegetación y de fauna, ya que los recursos disponibles son también variados.

A diez minutos de Salardú por la carretera de Aiguamòg hacia los Banhs de Tredòs encontraremos el refugio de montaña Eth Cerer de Montadi. Se trata de un lugar privilegiado donde disfrutar de su cocina a la brasa a pie de Colomèrs,



*Camino de la Muntanheta*

aunque no hay opción de pernoctar. Eth Cerer de Montadi está abierto todo el año y brinda la oportunidad de pasar un inolvidable día en un entorno inigualable en la ribera de Aiguamòg.

Para llegar al escenario sin igual que forman los Bahns de Tredòs y su entorno nos dirigi-

remos a Salardú para desde allí tomar la carretera que cruza el río Garona y asciende por este valle hasta los Bahns de Tredòs. En un edificio restaurado del siglo XVIII encontremos el pequeño hotel de montaña con servicios termales, los Banhs de Tredòs. Combinar el maravilloso entorno de la ribera d'Aiguamòg con las bondades del termalismo es la mejor fórmula para descansar durante nuestras vacaciones. El hotel está abierto todo el año y todas las habitaciones cuentan con agua termal. No hay televisión ni cobertura para el teléfono móvil de manera que la desconexión es total. Y si queremos ir a pasar unos días con nuestra mascota no hay problema porque admiten perros, todo un aliciente para familias con canes.

Las aguas sulfurosas del hotel proceden de un manantial a una temperatura de 33 grados. Este manantial se utiliza desde la época romana y hoy en día forma parte de las instalaciones del hotel. Bañeras de hidromasaje, duchas a presión, sala de masajes, sauna y piscina exterior forman la parte principal de las propuestas del hotel. A más de 1.700 metros de altitud, Banhs de Tredòs nos servirá como punto de salida para conocer lugares de una belleza extraordinaria.

El camino de los Banhs de Tredòs a la Muntanheta, arreglado por el Ayuntamiento de Naut Aran y con un parking nuevo delante de los Banhs de Tredòs, permite realizar un bonito itinerario turístico a uno de los lugares con más encanto del valle, el circo de Colomèrs. Se puede llegar al inicio del camino que va a los lagos de Colomèrs con →

# Te proponemos algo mejor para proteger tu futuro.



Con los Seguros de Vida, Ahorro y Productos Financieros del Grupo Catalana Occidente, descubrirás que hay una manera mejor de garantizar tu futuro. Confía en nuestros Agentes y Consultores para elaborar un plan flexible exclusivamente para ti.

**Te lo aseguramos todo, todo y todo.**

**Seguros de  
Vida, Ahorro  
y Productos  
Financieros**

## Rincones con encanto

un servicio de taxis 4x4, o bien a través de un bello sendero hasta la Muntanheta, cruzando una cascada y el río por puentes y pasarelas. Si escogemos la opción del 4x4, éstos nos dejan a pie de un caminito algo empinado, que lleva, en unos 45 minutos, al primer lago de Colomers, el Major. Allí podemos hacer una pausa para recobrar fuerzas en un pequeño refugio al lado del lago y, con un pequeño esfuerzo más, emprender un recorrido fácil donde la cámara de fotos sacará humo de tanto apretar el botón para plasmar la gran belleza concentrada en tan pocas hectáreas.



Refugio Amics de Montgarri

Allí encontraremos otro refugio, el Refugi Saboredo (2.310 metros) en una loma, en medio del circo a unos 10 minutos del Lac deth Miei, y desde donde se disfruta de una excelente vista. Desde allí podremos realizar ascensiones a picos tan clásicos como el propio Gran Tuc de Saboredo (2.829 metros) y la Ratera (2.858 metros).

Y no podíamos dejar de escribir rincones con encanto sin hablar de Montgarri. Del abandono y de su posterior recuperación nace parte del encanto; el resto lo pone el entorno idílico. El pueblo de Montgarri (1.645 metros) se despobló totalmente entre 1.945 y 1.955 a causa del aislamiento. El último habitante antes de la recuperación fue Tòn de Cabau, cuya casa -los restos- todavía se puede ver desde el camino que lleva del Plan de Beret a Montgarri. Una agradable excursión, ya sea en coche o a pie, nos llevará desde el parking del Plan de Beret al mismo pueblo, formado actualmente por el Santuario y por el Refugi Amics de Montgarri, entidad que se ha encargado, y se encarga, de la recuperación de este bello lugar. Y es que precisamente se recuperó la rectoría del Santuario y actualmente hace las funciones de refugio para pernoctar y comer, mientras que en la antigua cuadra se puede tomar un refresco y comprar útiles como mapas de la zona.

**EL PUEBLO DE MONTGARRI (1.645 METROS)  
SE DESPOBLÓ TOTALMENTE ENTRE 1.945  
Y 1.955 A CAUSA DEL AISLAMIENTO**



Circo de Colomers

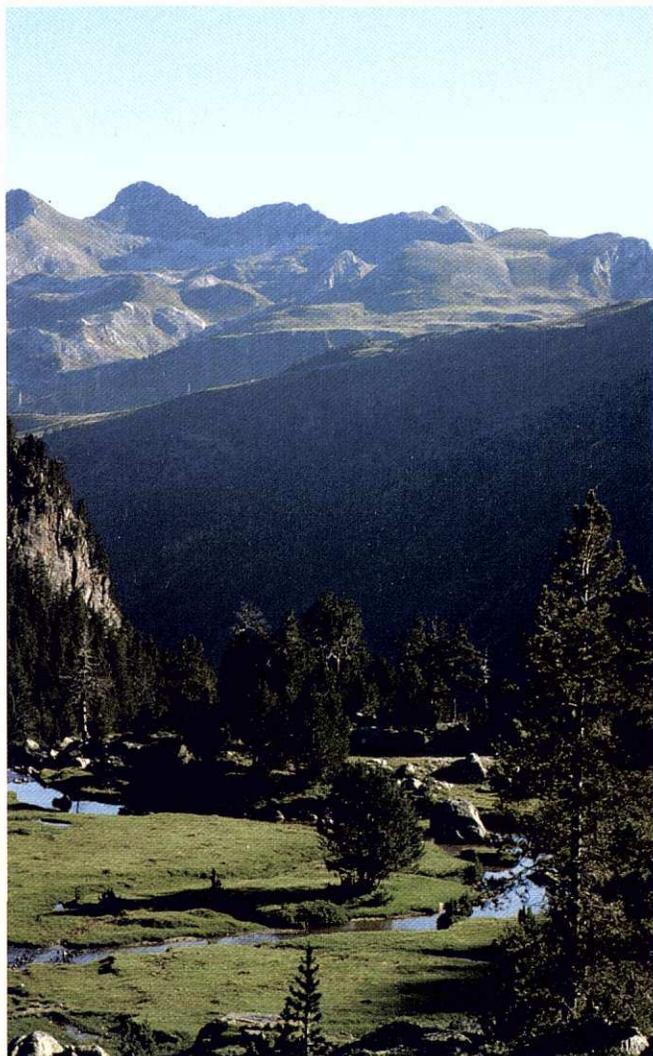
Pero volvamos a Banhs de Tredòs. Desde la carretera de Aiguamòg, también podemos escoger otro bello destino. Podemos tomar el desvío a la izquierda para remontar el valle del río Ruda y acercarnos al circo de Saboredo. Los más de 12 lagos que forman este circo lacustre y todo su encanto son el gran atractivo de este rincón de la Val d'Aran.



**Val d'Aran**

obert tot l'any • allotjament • restaurant bar • tot tipus d'activitats de muntanya • trekking raquetes • mitja muntanya • alta muntanya • B.T.T. • esquí nòrdic • esquí alpi • esquí de muntanya • excursions en trineu amb gossos • pilotatge de trineus • iniciació al mushing • trotinete • tricicle cuatricicle • obert tot l'any • allotjament • restaurant bar • tot tipus d'activitats de muntanya • trekking raquetes • mitja muntanya • alta muntanya • B.T.T. • esquí nòrdic • esquí alpi • esquí de muntanya • excursions en trineu amb gossos • pilotatge de trineus • iniciació al mushing • trotinete • tricicle cuatricicle • obert tot l'any • allotjament • restaurant bar • tot tipus d'activitats de muntanya • trekking raquetes  
**t. 639 49 45 46 • www.montgarri.com • T. • esquí... el límit el poses tu**

## Rincones con encanto



Valle del rio Ruda

En el Refugi Amics de Montgarri, ubicado en la antigua rectoría al lado de la iglesia, podremos disfrutar de un día en la naturaleza en un entorno idílico y si se tercia, quedarnos a dormir en un lugar histórico. Los días 2 de julio y 15 de agosto se celebran dos romerías muy sentidas en el valle ya que son para venerar a la Virgen de Montgarri. De hecho, Montgarri fue un punto vital en las comunicaciones del valle

ya que quedaba a medio trayecto del camino entre la Val d'Aran y el Pallars Sobirà. El Refugi Juli Arnalot es otra opción en Montgarri. Este refugio está a unos 100 metros del santuario de Montgarri y allí podremos degustar platos típicos de la gastronomía local.

**LOS DÍAS 2 JULIO Y 15 DE AGOSTO  
SE CELEBRAN DOS ROMERÍAS MUY  
SENTIDAS EN EL VALLE YA QUE SON PARA  
VENERAR A LA VIRGEN DE MONTGARRI**

Con todo, el valle y el Pallars Sobirà esconden increíbles rincones con encanto para descubrir. El Refugi Pla de la Font "Coms de Jou" es un claro ejemplo en la comarca vecina mientras que la ribera de Aiguamòg y Montgarri son dos escenarios emblemáticos en el Naut Aran. ■



Refugi Juli Arnalot

**REFUGI JULI ARNALOT**  
**MONTGARRI**

**CARNES A LA BRASA - Tel. 608 99 84 36**



# Descubra la otra Baqueira Beret

REDACCIÓN: SERGI MEJÍAS ❄ FOTOS: FRANCESC TUR

BAQUEIRA BERET TIENE PREPARADAS TODA UNA SERIE DE ACTIVIDADES PARA QUE SUS VISITANTES DISFRUTEN AL MÁXIMO DE SU ESTANCIA EN ESTA EMBLEMÁTICA ESTACIÓN DURANTE LOS MESES DE VERANO.



Piscina del hotel Montarto

La imagen invernal es, sin lugar a dudas, la estampa más conocida de Baqueira Beret donde las montañas aparecen teñidas de blanco y los esquiadores se aprestan a tomar uno de los modernos remontes mecánicos para disfrutar de un magnífico día de esquí. Pero la vida en Baqueira Beret no se acaba después de la temporada de esquí. Cuando llega el verano y las montañas recobran todo su verde esplendor otra Baqueira Beret se abre al visitante, la Baqueira Beret del estío, de los paseos en bici, de la piscina del hotel Montarto. Para disfrutar al máximo de la estancia, ya sea en familia y con niños o solos, la propia estación tiene organizadas toda una serie de actividades que abarcan desde un montaje audiovisual para conocer la fauna y la flora del valle hasta unas clases de iniciación al tiro con arco.

El núcleo 1500 de Baqueira Beret es el centro neurálgico de las actividades que la estación ha preparado para el verano. Sin lugar a dudas, el deporte que levanta más expectación entre jóvenes y mayores es el tiro con arco, una actividad al alcance de una gran mayoría que requiere precisión y grandes dosis de concentración y que tienen su recompensa en la diana. También puede ser una buena oportunidad para iniciarse en la escalada deportiva o en la orientación de la mano de personal especializado. →

## EL NÚCLEO 1.500 DE BAQUEIRA BERET ES EL CENTRO NEURÁLGICO DE LAS ACTIVIDADES QUE LA ESTACIÓN HA PREPARADO PARA EL VERANO



# Descanso en Baqueira Beret



## Hotel Montarto \* \* \* \*

Restaurante • Bar • Cafetería • Parking • Garaje • Salón TV  
Sala convenciones • Spa • Gimnasio • Sauna • Piscina • Tenis • Padel  
Alquiler de bicicletas • Actividades gratuitas para adultos y niños



Tel. 973 63 90 01 - Fax 973 64 52 00  
www.montarto.com • montarto@baqueira.es





# Baqueira, un verano lleno de actividades

Tiro con arco

GRATUITO

Excursiones  
con bicicleta  
de montaña



## APARTAMENTOS

Apartament  
Multipropiedad  
Sol Neu

## HOTELES

Chalet Bassibe ★★★★★  
Montarto ★★★★★  
Tuc Blanc ★★★  
Orri ★★★  
Tredòs ★★★



Actividades acuáticas,  
ginkanas, manualidades  
y campeonatos

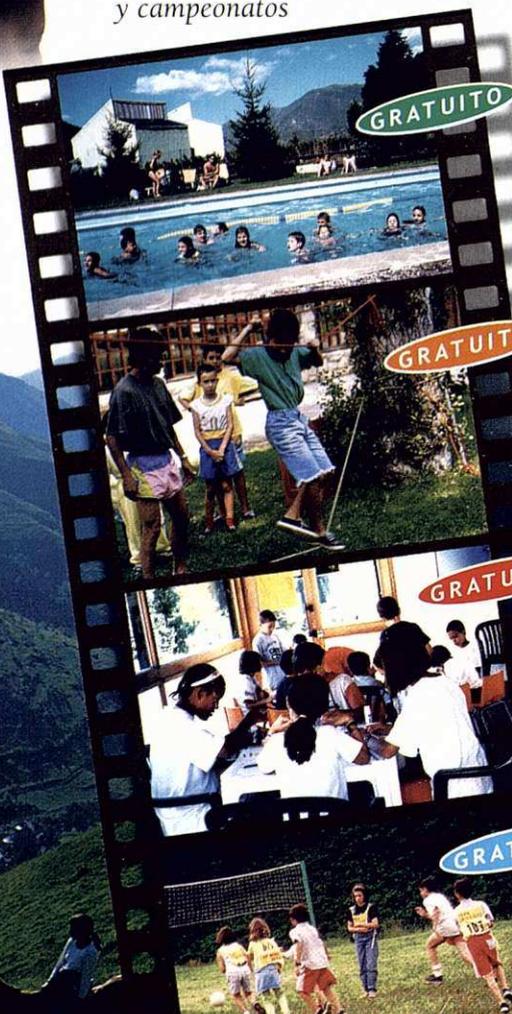


Deportes de  
aventura



Pich & Putt

Senderismo,  
Ruta del  
Románico,  
iniciación  
a la escalada,  
naturaleza  
y más...



GRATUITO

GRATUITO

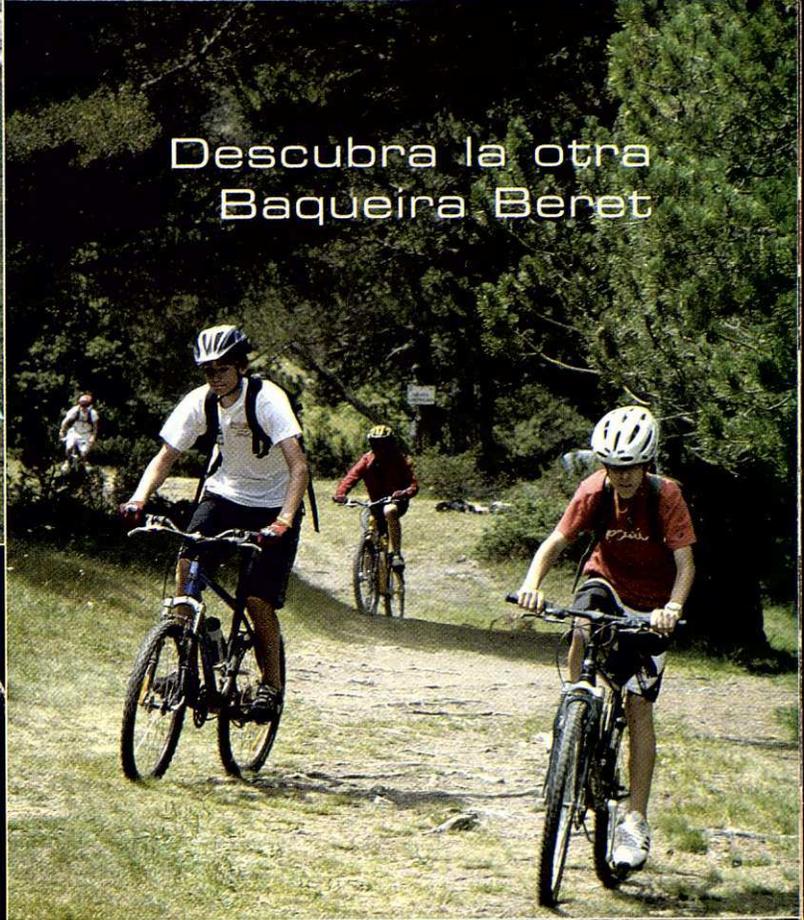
GRATUITO

GRATUITO

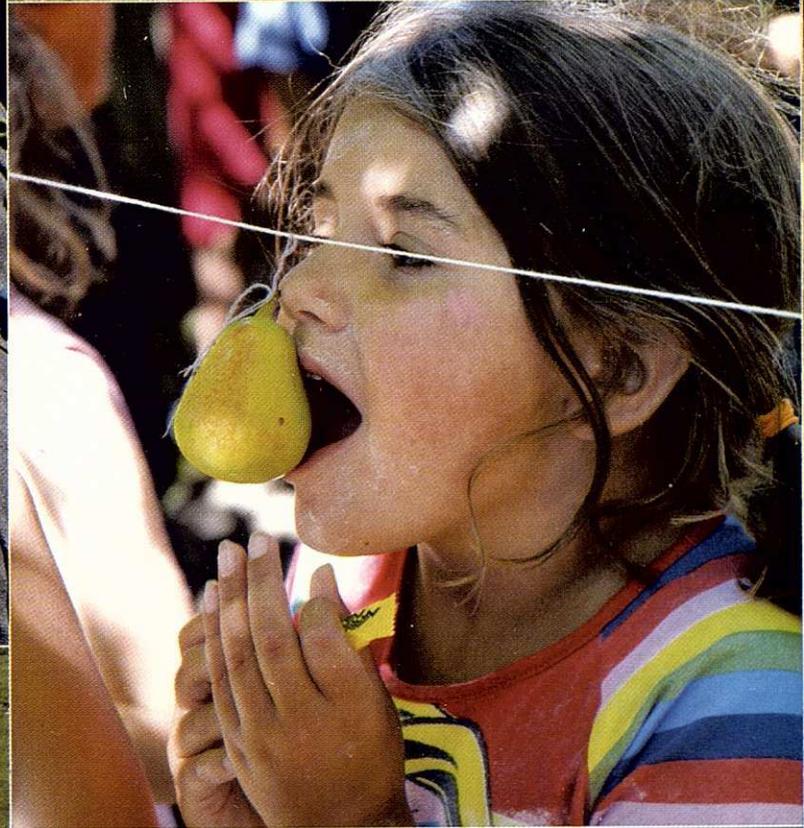
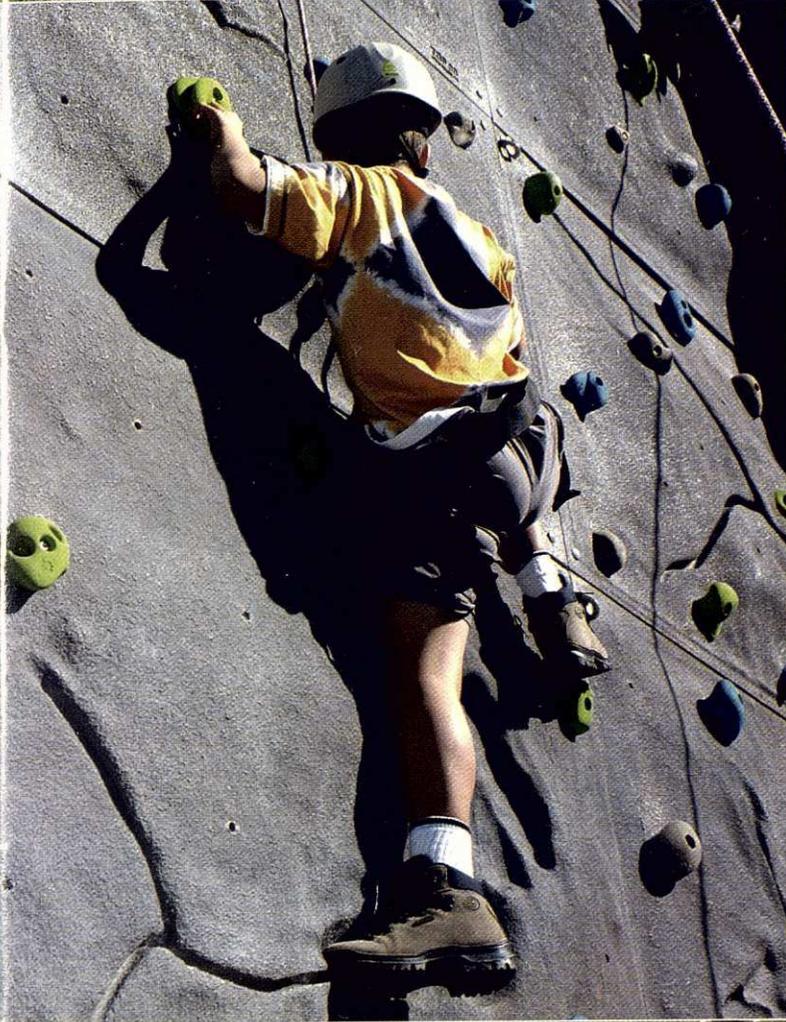
GRATUITO

Excursiones a caballo





Descubra la otra  
Baqueira Beret



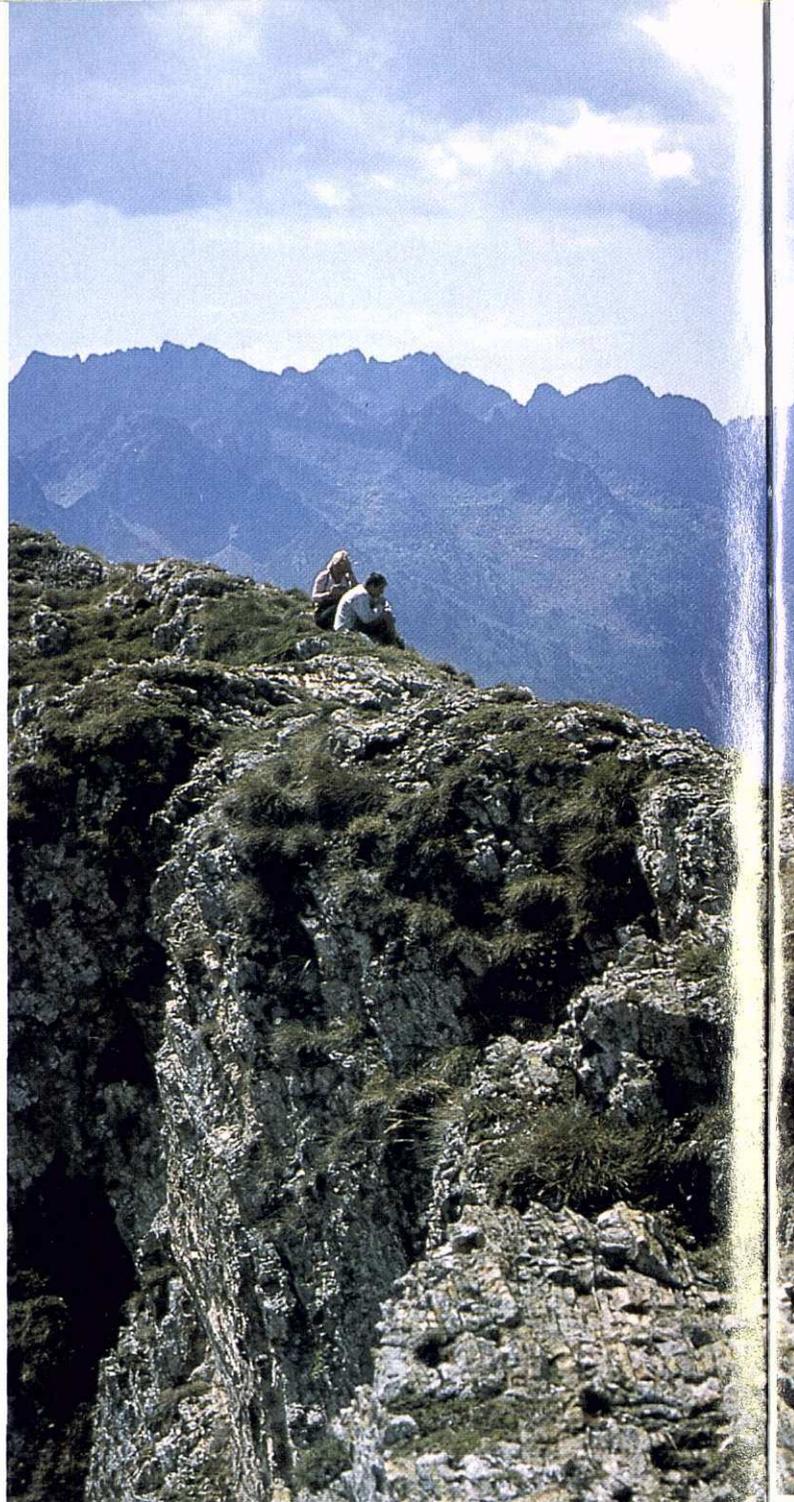
## Descubra la otra Baqueira Beret



Cafetería Audeth en el Pla de Beret

Al igual que en invierno, Baqueira Beret disfruta en verano de un ambiente de lo más familiar y los responsables han preparado unas cuantas actividades dirigidas a los niños como juegos, manualidades, divertidas ginkanas y documentales, paréntesis que los padres sabrán apreciar y aprovechar en sus merecidas vacaciones.

Justo en el mismo núcleo 1.500 encontraremos la llave que nos permitirá descubrir la estación en verano ya que Baqueira Beret mantiene abierto el telesilla Bosque con el que acceder al corazón de la estación. Si por motivo del mantenimiento anual el Telesilla del Bosque no estuviese en funcionamiento, será sustituido por el Telesilla de Blanhiblar, en Beret. Desde su estación superior podremos gozar de una extraordinaria vista sobre la estación de esquí, así como diversos



Cap de Baqueira

APERTURA: JUNIO 2006

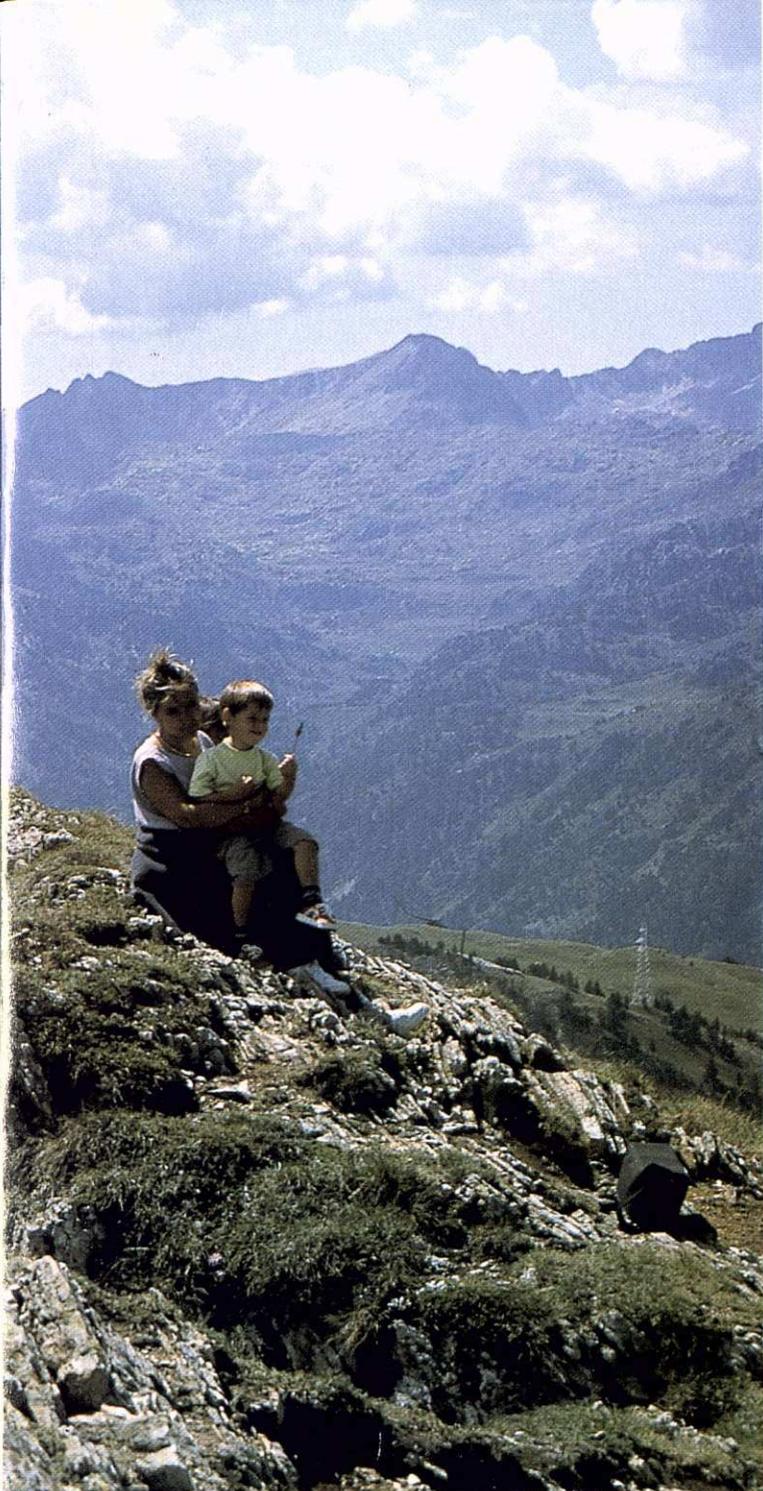


Hotel rural familiar con encanto • 13 habitaciones con TV, Canal+ e Internet  
Desayunos: buffet tradicional y dietético, con productos bio  
Salón con chimenea • Baño turco • Guardaesquí • Secabotas • Transporte a pistas

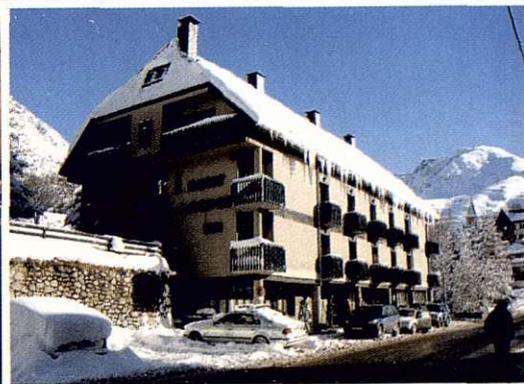
C/ Del Sol, 1 • 25539 GARÓS - VALLE DE ARÁN (LÉRIDA) • Tel.: 973 64 36 36 - 609 14 00 12 • Fax: 973 64 36 37 • E-mail: reservas@peirablanca.com

## Descubra la otra Baqueira Beret

pueblos del Valle, entre ellos Bagergue. Si queremos podremos tomar desde allí el telesilla Mirador para ascender hasta los 2.500 metros desde donde disfrutaremos de unas vistas impagables. Y a la hora de bajar siempre podremos regresar con el mismo telesilla o dar un placentero paseo –siempre siguiendo los caminos de verano y no las pistas de esquí– andando o mejor todavía, descender en mountainbike ya que los telesillas están acondicionados para transportar las bicicletas. Si no han traído la bici, no se preocupen puesto que en la base del hotel Montarto encontrarán un establecimiento donde alquilar una BTT. Además, los poseedores del forfait de temporada tendrán el acceso gratuito a los remontes ya que el abono tiene validez hasta septiembre. →

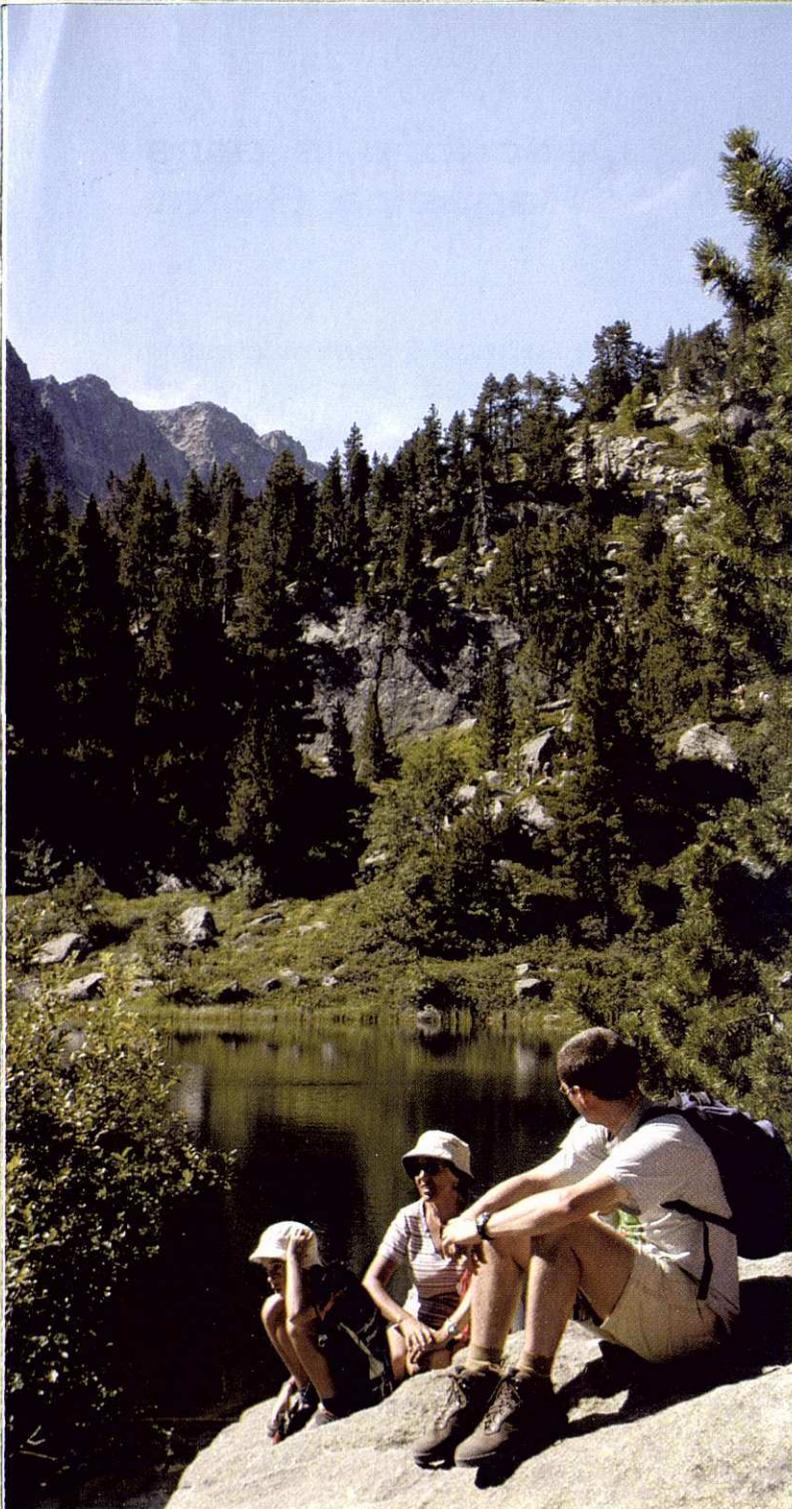


Los telesillas están acondicionados para transportar bicicletas



**HOTEL ★★★**  
**PETIT LACREU**

**Hotel familiar a 4 Km. de Baqueira. “Un buen hotel para una buena estación”**  
Salardú - Tel.:973 64 41 42



Estany Gerber



Rododendro

No hay nada mejor que documentarse antes de hacer una salida lúdico-cultural y Baqueira Beret organiza una entretenida sesión audiovisual donde se da a conocer la fauna y la flora que habita en la Val d'Aran. Y después de la toma de contacto previa no hay nada como salir a conocer la vida animal y vegetal en su hábitat natural con una excursión organizada a tal efecto llamada Salidas de Naturaleza. A lo largo del camino hacia lugares con el encanto de la Artiga de Lin nos encontraremos con enebros, hayas centenarias y rododendros.

**EL SENDERISMO ES UNA DE LAS ACTIVIDADES CON MAYOR ACEPTACIÓN YA QUE PUEDE PARTICIPAR TODA LA FAMILIA Y ADEMÁS NOS PERMITIRÁ CONOCER BELLOS RINCONES DEL VALLE**

El senderismo es una de las actividades con mayor aceptación ya que puede participar toda la familia y además nos permitirá conocer bellos rincones del valle como los Lagos de Baciver, Lagos de Gerber, Lagos de Colomer y realizar a pie la travesía del puerto de Vielha. Para mayor →



**HOTEL DE TREDÒS**



*Genuíno hotel-chalet de alta montaña.  
Instala en su interior nobleza mobiliaria  
y destaca por su generosidad de espacios.*

ACTIVIDADES Y EXCURSIONES CON GUIA  
VERANO 2006

25598 Tredòs - Val d'Aran  
Tel. 973 64 40 14 • Fax 973 64 43 00  
www.hoteldetredos.com  
e-mail: parador@hoteldetredos.com





## VALLE DE ARÁN

# GARÓS

El Complejo dispone como hotel de habitaciones dobles, dúplex y Suites. Asimismo de Apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones. Todo ello equipado con Baño completo (secador de pelo), TV con antena parabólica, Teléfono, Frigorífico. Los apartamentos disponen además de Cocina tipo alacena totalmente equipada y Salón comedor con sofá cama. Decoración típica de montaña.

Servicios dentro del complejo "vitalcenter"

Centro de Salud, Belleza y Deporte, Saunas, Baño Turco, Duchas de Hidroterapia, Masajes, Gimnasio y Piscina climatizada interior. Garage. Guardería (de pago, sobre petición). Restaurante "So de Garós" (Cocina Aranesa), Salon Bar Chimenea. El complejo cuenta también con: Auditorium y Salones para Reuniones, Seminarios, Congresos y Banquetes. Actividades diversas

NIÑOS: MINICLUB abierto del (15/7 al 15/9) juegos, deportes, taller de manualidades, excursiones etc.

### OFERTA ESPECIAL ESCAPADA RELAX

Incluye: 2 ó 3 noches de estancia en regimen de media pensión, ducha de sensaciones, un masaje, una sauna, un baño turco, un baño hidroterápico, libre utilización de la piscina climatizada y del gimnasio.

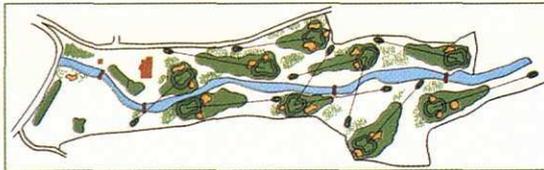
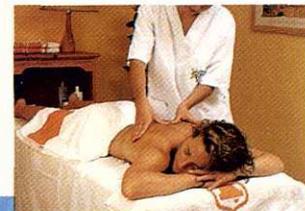
Y un GREEN FEE para el Pitch & Putt Golf Salardú de nueve hoyos.



Hab. Duplex



Hab. Doble



### Golf Salardú



P.V.P IVA 7% no incluido por habitación o apartamento y noche con desayunos incluidos # Tarifas oficiales verano 2006 (del 23/04 al 25/11/06)

		HAB DOBLE	HAB DUPLEX (3/4 pax)	APTO. TIPO I (2/4 pax) 1 dormitorio + salón	APTO. TIPO II (4/6 pax) 2 dormitorio + salón	APTO. TIPO III (6/8 pax) 3 dormitorio + salón
P	23-27/04 # 03-31/05 01/10 # 10/10 15/10 # 25/11	75 €	130 €	130 €	155 €	185 €
B	01-06 # 30/06 16/09 # 30/09	80 €	140 €	140 €	165 €	190 €
M	28/04 # 02/05 01/07 # 05/08 21/08 # 15/09 11/10 # 14/10	90 €	160 €	160 €	190 €	220 €
A	06/08 # 20/08	130 €	240 €	240 €	300 €	330 €

Temporadas: P = Promoción / B = Baja / M = Media / A = Alta

#### SUPLEMENTOS POR PERSONA / NOCHE

- Cena: 15,00 € en temporadas P y B, 18,00 € en temporada M y 24,00 € en temporada A
- Cama supletoria adulto: 18,00 € en temporadas P, B y M y 30,00 € en temporada A
- Desayuno adulto en supletoria: 12,00 € en temporadas P, B, M y A
- Importante: Cama supletoria solo es posible en los apartamentos y será siempre bajo petición
- Cunas: Siempre bajo petición 7,00 € Pago directo en temporadas P, B, M y A. - Garaje: 11,00 € Pago directo en temporada P, B, M, A

#### REDUCCIONES

- Niños de 2 a 12 años en cama supletoria y régimen alimenticio: 50%
- Habitación Individual en AD (sobre precio Doble x unidad): 25%
- Sin mínimo de estancia, excepto: del 01/7 al 15/09 y del 11/10 al 14/10 estancia mínima 2 noches puente del 11/15 agosto estancia mínima 3 noches.

Precios (SIN IVA) por persona y estancia # Ofertas Escapada Relax # Tarifas oficiales verano 2006 (del 23/04 al 25/11)

	NOCHES 2 / 3	Hab. Indiv.	Hab. Doble 2 pax	Hab. Duplex 3 pax	Hab. Duplex 4 pax	Apto. Tipo I 3 pax	Apto. Tipo I 4 pax	Apto. Tipo II 4 pax	Apto. Tipo II 5 pax	Apto. Tipo II 6 pax	Apto. Tipo III 6 pax	Apto. Tipo III 7 pax	Apto. Tipo III 8 pax	
														2
P	23-27/04 # 03-31/05 01-10/10 15-10/25-11	2	200 €	160 €	170 €	150 €	170 €	150 €	165 €	150 €	140 €	150 €	140 €	135 €
		3	275 €	215 €	230 €	200 €	230 €	200 €	220 €	195 €	180 €	195 €	180 €	170 €
B	01-30/06 15-30/09	2	210 €	170 €	180 €	155 €	180 €	155 €	170 €	150 €	140 €	150 €	140 €	135 €
		3	285 €	225 €	245 €	205 €	245 €	205 €	225 €	200 €	185 €	200 €	185 €	175 €
M	28/04-02/05 1/07-05/08 21/06-15/09 11/10-14/10	2	225 €	190 €	195 €	170 €	200 €	170 €	190 €	170 €	155 €	165 €	155 €	150 €
		3	310 €	260 €	270 €	230 €	270 €	230 €	240 €	225 €	205 €	220 €	190 €	190 €
A	06-20/08	2	320 €	230 €	260 €	220 €	260 €	220 €	250 €	220 €	200 €	210 €	190 €	185 €
		3	440 €	320 €	340 €	300 €	340 €	300 €	345 €	300 €	270 €	285 €	265 €	245 €

Temporadas: P = Promoción / B = Baja / M = Media / A = Alta

#### EL PRECIO INCLUYE

Para 2 y 3 noches de estancia en media pensión + 01 masaje + 01 sauna + 01 baño turco + 01 baño hidroterápico + 01 ducha de sensaciones + 01 green fee Pitch & Putt Golf Salardú y la libre utilización de la piscina climatizada y del gimnasio.  
2 y 3 noches aplicable durante toda la temporada 23/04 al 25/11 excepto puente de 11-15 agosto que deben ser 3 noches mínimo de estancia.  
Descuento niños de 2 a 12 años que no utilicen los servicios de salud y belleza: 38,00 €, excepto en temporada alta 40€ y la no utilización del green fee Golf Salardú, ya sea niño o adulto 12,00 €, excepto en temporada alta 13€.

### INFORMACIÓN Y RESERVAS:

Tels.: 902 11 20 10 / Fax: 93 434 03 44

www.hghotels.com

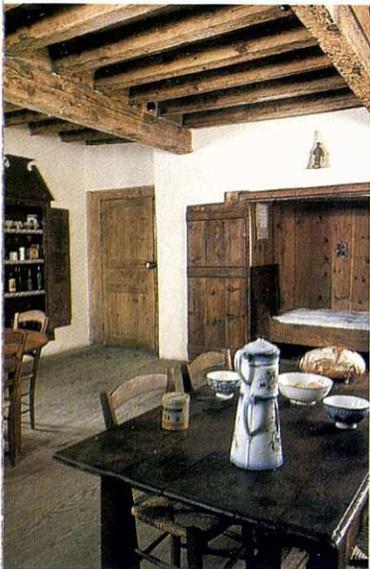
e-mail: reservas@hghotels.com

# Descubra la otra Baqueira Beret

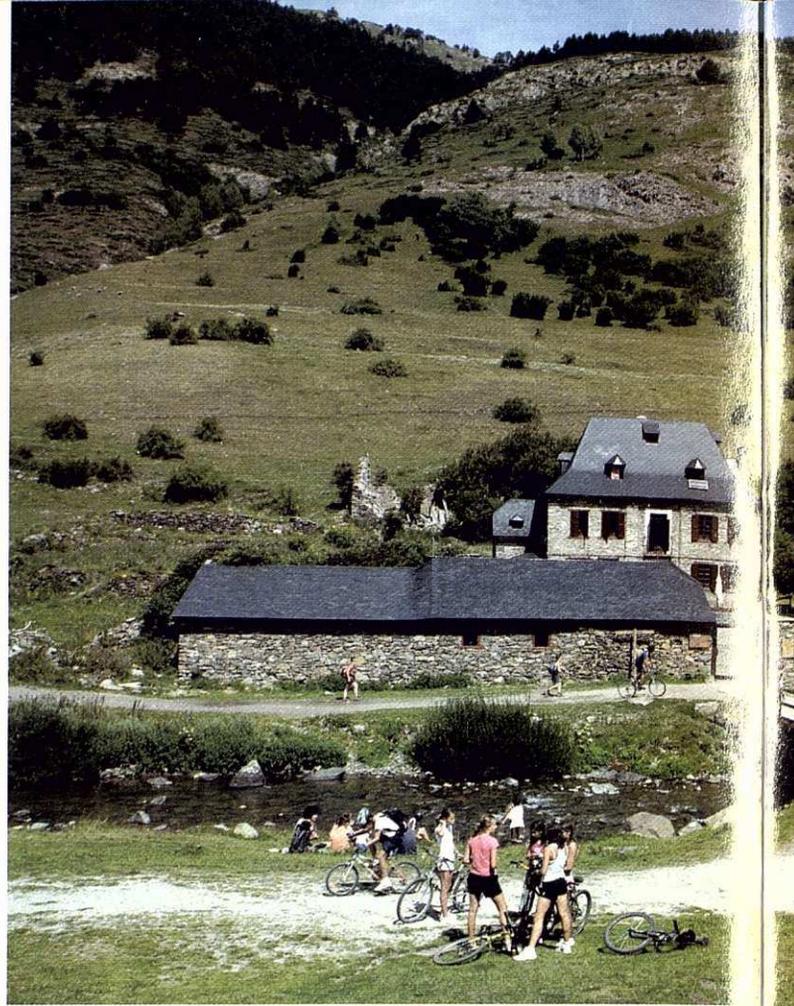
seguridad y no perder detalle, todas las excursiones cuentan con la participación de guías expertos. Otra fórmula de lo más sugerente es el

llamado senderismo rural que nos conducirá por los antiguos senderos rurales que comunicaban una localidad con otra y que están cargados de historia, como el que lleva al santuario y pueblo de Montgarri.

Si lo que se quiere es ahondar en las costumbres del valle lo mejor es apuntarse a una salida socio-cultural que nos llevará a lugares tan emblemáticos como la Casa Joanxiquet o el Musèu Etnològic dera Val d'Aran donde las explicaciones de un guía nos transportarán a la Val d'Aran más tradicional, a la de hace unos siglos.



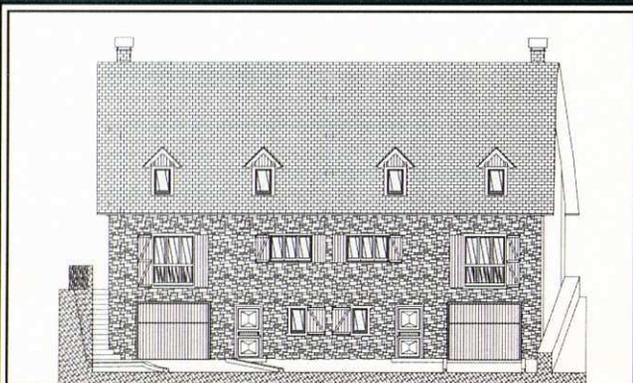
Casa Joanxiquet



Montgarri

## Si busca piso en esta zona, aquí tiene 8 oportunidades

ES BORDES



**2 Viviendas con Jardín de 250 m<sup>2</sup>**

Con garaje

A 8 Km de Vielha



**3 Apartamentos desde 80m<sup>2</sup>  
3 Duplex desde 130m<sup>2</sup>**

Con garaje y trastero

A 4 Km de Vielha

MONT

En Es Bordes, a 8 Km. de Vielha, tan sólo nos quedan 2 impresionantes viviendas con jardín y garaje. Y en Mont, a 4 Km. de Vielha, le ofrecemos 3 magníficos apartamentos y 3 fantásticos dúplex con garajes y trasteros. 8 oportunidades de disfrutar de la naturaleza desde su nueva casa. No espere mucho, 22000 personas más están viendo este mismo anuncio, y nuestro teléfono ya está sonando.

# GESVAL

Gestión Inmobiliaria del Valle

TELÉFONO DE CONTACTO: 973 64 11 64

Av. Pas d'Arrò, 22 - VIELHA (Val d'Aran - Lleida)

gesval@gesval.org - [www.gesval.org](http://www.gesval.org)





## Descubra la otra Baqueira Beret

**LAS SALIDAS SOCIO-CULTURALES NOS LLEVARÁN A LUGARES TAN EMBLEMÁTICOS COMO LA CASA JOANXIQUET O EL MUSÈU ETNOLÒGIC DERA VAL D'ARAN**

Además de todo el amplio abanico de actividades que nos ofrece Baqueira Beret, los deportes de aventura juegan un papel destacado ya que el río Garona dispone de dos tramos "navegables" donde se puede practicar el rafting y el hidrospeed. Pero esto no es todo, ya que en pleno →



*Piscina de Saldarú*

A C E V I : V A L D ' A R A N



su hotel en el valle

Av. Calbetó Barra, 20 · 25530 Vielha. Lleida

Telf. 973 64 32 33 · Fax 973 64 03 13

email: [valdaran@acevihotels.com](mailto:valdaran@acevihotels.com) - [www.acevihotels.com](http://www.acevihotels.com)

## Descubra la otra Baqueira Beret



Huels deth Joeu

verano podremos patinar sobre hielo en la pista del Palai de Gèu o bañarnos en la piscina que alberga esas mismas instalaciones. Que no, que preferimos aprovechar para iniciarnos o mejorar nuestra técnica en otro deporte, pues podremos elegir desde tenis hasta equitación; incluso al golf podremos jugar en el campo corto del Golf Salardú. Y es que en verano no hay tiempo para aburrirse en Baqueira Beret. ■



### Los telesillas en verano

Durante los meses de estío permanecen abiertos los telesillas del Bosque y Mirador o Blanhiblar para facilitar el acceso a la estación y realizar excursiones ya sea a pie o con bicicleta de montaña.

TELESILLA	APERTURA	HORARIO	PRECIO ADULTO	PRECIO NIÑO
Bosque	8/7 al 11/9	9,00 - 17,00 h	6,50 €	4,50 €
Mirador	8/7 al 11/9	9,00 - 17,00 h	6,50 €	4,50 €
Blanhiblar	8/7 al 11/9	9,00 - 17,00 h	6,50 €	4,50 €
Bosque+Mirador	8/7 al 11/9	9,00 - 17,00 h	12,00 €	7,00 €

Para más información:



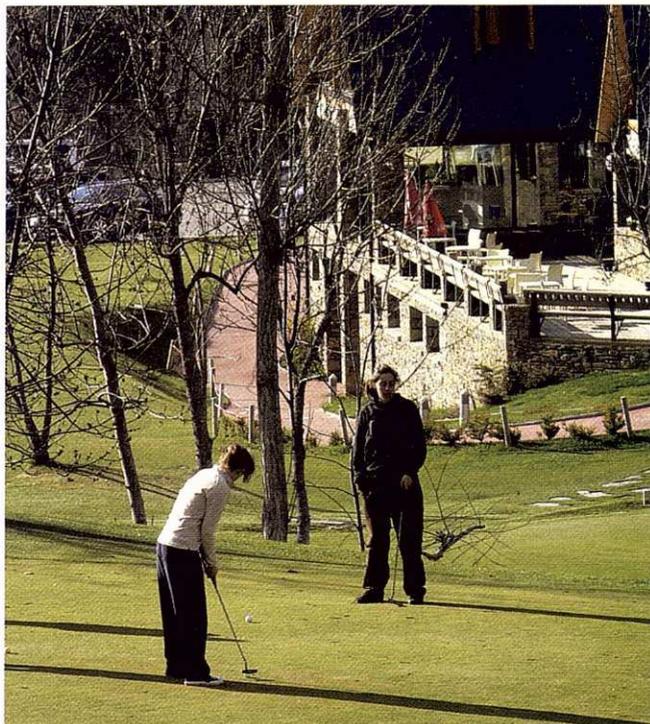
## BAQUEIRA/BERET

Apartado 60 - 25530 Vielha (Lleida)

Tel.: 973 63 90 00 - Fax: 973 64 44 88

Horario: de lunes a viernes de 9 a 13 horas y de 15 a 19 horas.

[www.baqueira.es](http://www.baqueira.es)



Golf Salardú



Nuevo hotel céntrico de ambiente familiar



Ctra. de Gausach, 4 - 25530 VIELHA

Tel. 973 64 28 88 - Fax 973 64 14 80

[www.hotelpomer.com](http://www.hotelpomer.com)

e-mail: [hotelethpomer@autovia.com](mailto:hotelethpomer@autovia.com)





  
**La Pleta**  
Hotel & Spa  
una pieza maestra de rafaelhoteles



Para sus reservas o información por favor contacte con:  
**La Pleta Hotel & Spa**  
Ctra de Baqueira a Beret, c.1700 E25598 Baqueira-Lleida.  
Tel: +34 973 645 550 Fax: +34 973 645 555 Email: [lapleta@rafaelhoteles.com](mailto:lapleta@rafaelhoteles.com)







# El swing del Valle

## EL GOLF SALARDÚ

BRINDA LA OPORTUNIDAD DE JUGAR  
A GOLF EN UN CAMPO CORTO  
EN EL IDÍLICO ENTORNO  
DE LA VAL D'ARAN.

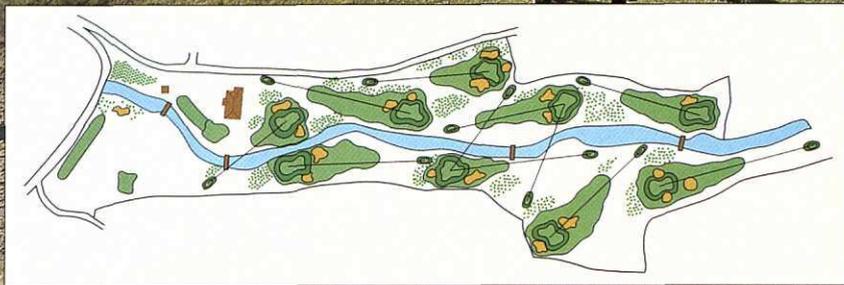
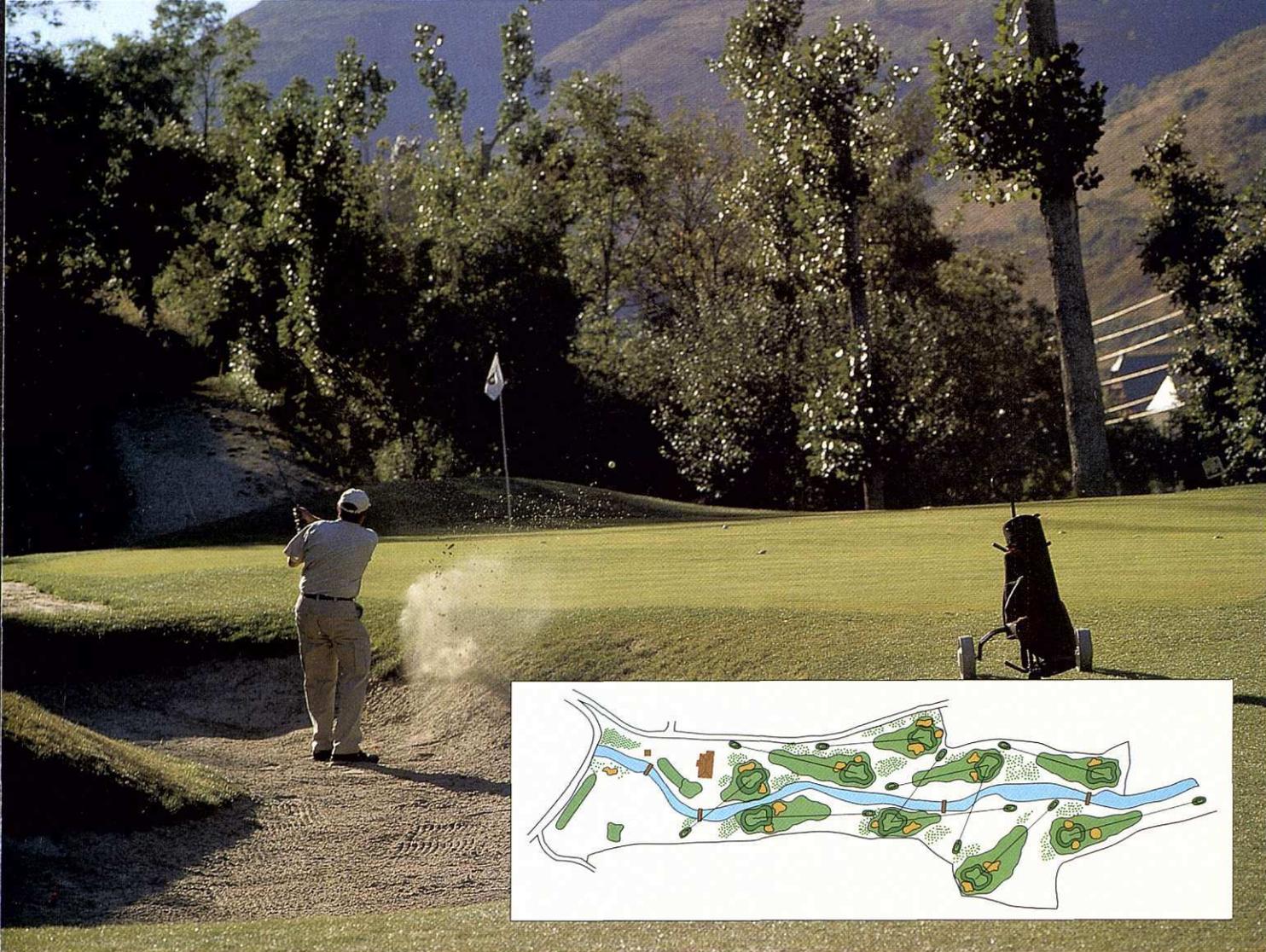
\* \* \* \*

REDACCIÓN: SERGI MEJÍAS

FOTOS: FRANCESC TUR

**T**ras finalizar la temporada de nieve, el esquí da paso a otras actividades y deportes en el valle. El golf es uno de los protagonistas destacados con el Golf Salardú Pitch&Putt como escenario. Diseñado por Enric Saenger, este campo es un par 3 de 9 hoyos con un recorrido de 895 metros y cuenta con un campo de prácticas de 100 metros. El Golf Salardú está ubicado en la localidad de Naut Aran que le da nombre, pegado al margen del río Garona. El Golf Salardú está situado a la derecha nada más salir del mismo pueblo en dirección a Tredós, en el margen del Camí Reial. La temporada empieza el mes de marzo y se alarga hasta noviembre. →





**EL GOLF SALARDÚ ESTÁ UBICADO EN LA LOCALIDAD DE NAUT ARAN QUE LE DA NOMBRE, PEGADO AL MARGEN DEL RÍO GARONA**

Se trata de un campo corto de nueve hoyos, con unas dimensiones que lo sitúan a medio camino entre el clásico pitch&putt y un campo grande. Sobre el terreno, la media del Golf de Salardú es de 90 metros por hoyo frente a los 60 metros que suelen presentar los pitch&putt. Los nueve hoyos del recorrido son pares 3, con distancias desde los 80

metros a 125, el hoyo más largo. Gracias a los tres tees de salida opcionales, se pueden jugar dos recorridos distintos y realizar una vuelta de 18 hoyos sin repetir.

La solución del campo corto permite al golfista ejecutar golpes muy parecidos a los de campo grande exceptuando el drive. De hecho, los greens cubren entre 250 y 300 metros cuadrados con desniveles y caídas para disfrutar de un buen nivel de dificultad. En el recorrido de cada hoyo se pueden contabilizar entre dos y tres bunkers, incluso hay algún bunker verde para darle más aliciente. →

Ctra. Nacional 230, Km. 169  
25537 PONT D'ARRÓS (Val d'Aran)

**HOTEL \*\*\*  
RESTAURANT**

Tels. 973 64 08 86  
Fax 973 64 23 29

info@hotelpenha.com  
www.hotelpenha.com

Baqueira-Beret



Barcelona



Próxima apertura Septiembre 2006  
Hermosilla 75

**Madrid**



*Ski-Fitness-Sportwear*

**Barcelona**

Via Augusta 37  
Tel. 93 217 21 90

Pedralbes Centre  
Diagonal 615

**Val d'Aran**

Baqueira-Beret  
Tel. 973 64 50 34

Vielha  
Cuylás Soldi  
Pas d'Arro 11



## El swing del Valle

El río Garona, que atraviesa el campo, le otorga una pincelada añadida de belleza. Pero además, la presencia del río permite diseñar otro recorrido, además del habitual que empieza por el margen izquierdo y termina por el derecho en el hoyo nueve, que tiene la salida a la izquierda y el green en el margen derecho. Otra posibilidad sería realizar un recorrido en el que se cruza el río dos veces.

**EL GOLF SALARDÚ CUENTA CON UN CAMPO DE PRÁCTICAS. LA CASA CLUB DISPONE DE RESTAURANTE, BAR, TERRAZA, TIENDA DE GOLF, ALQUILER DE MATERIAL Y VESTUARIOS CON TAQUILLAS**

Además, el Golf Salardú cuenta con un campo de prácticas y entrenamiento que presenta un gran bunker. La casa club dispone de restaurante, bar, terraza, tienda de golf, alquiler de material y vestuario con taquilla; todo para disfrutar al máximo del placer de

jugar a golf en un entorno tan idílico como la Val d'Aran.

"El golf está de moda, sí, pero hay que tener en cuenta que se trata de uno de los grandes deportes que se practican en todo el mundo", señala Carlos España, promotor del Golf de Salardú junto a Ferran Peus. Basta asomarse a un campo grande o a un pitch&putt en fin de semana para constatar el boom de este deporte. No se trata de un deporte practicado por una minoría. Esa imagen de elitismo se ha resquebrajado a la misma velocidad con la que cada día cientos de personas se inician en esta práctica deportiva. Sólo el fútbol, el baloncesto, la caza y el tenis le superan en número de afiliados. Las previsiones para los próximos años siguen siendo optimistas: se espera crecer entre un 15 o 20% anual. Son, en definitiva, cifras que demuestran que la pasión por el golf es algo consolidado. Son muchos los atractivos que han convertido este deporte en uno de los más multitudinarios de los últimos tiempos. En primer lugar, estamos ante un deporte que no exige una gran preparación física, aunque sí requiere un estado de forma aceptable para golpear la bola decenas de veces y recorrer a pie los seis kilómetros que, como mínimo, tiene un campo de 18 hoyos. Por eso tiene tanto éxito entre la gente mayor; para ellos es un deporte asequible que, a la vez, les resulta muy saludable.

ALQUILER & REPARACIÓN

ALQUILER, REPARACIÓN & DEPORTES

VIELLA  
Av. Castiero, 6  
Tel. 973 64 01 93

BAQUEIRA BERET  
Ed. Marimanha  
Tel. 973 64 54 35

*Moga*

*Delicatessen*

Av. Castiero, 6 - VIELLA - Tel. y Fax 973 64 07 70 - [www.delicatessenmoga.com](http://www.delicatessenmoga.com)

Con el Montardo y Baqueira Beret como telón de fondo, siempre es muy importante realizar un calentamiento y unos estiramientos. El resultado se hace notar en lo físico, pero también en lo anímico. Jugar a golf permite evadirse durante unas horas del mundo real y sumergirse en un ambiente en que todo se mide en yardas y en golpes. Y es que a Baqueira Beret sólo le faltaba tener cerca un campo de golf para poder colmar las necesidades de sus visitantes. ■

#### LA TARJETA

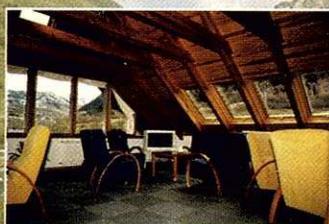
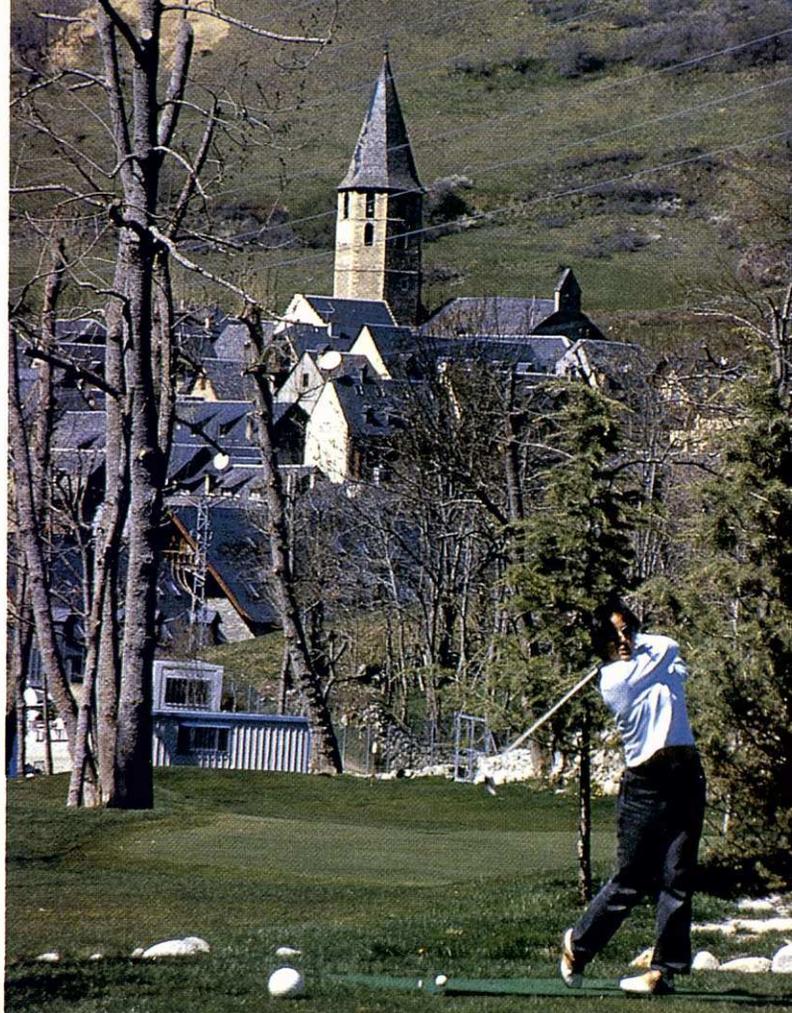
Hoyo	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Par	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Metros A	110	94	87	98	122	82	99	87	80
Metros B	110	94	98	122	82	68	81	87	80

Golf Salardú

Ctra. d'Aiguamog s/n - 25598 Salardú

Tel: 973 64 41 96 - Fax: 973 64 41 96

www.golfsalardu.com



# Hotel Lacreu\*\*

Hotel Lacreu \*\* en Salardú a tan sólo 4 Km. de la estación.

El hotel dispone de 59 habitaciones dobles con baño, secador de pelo, T.V. vía satélite, teléfono e hilo musical. Restaurante, bar-cafetería, salones de lectura, salones de T.V, sala de juegos, gimnasio, servicio de guarda-esquis, amplios parkings exteriores.

Como **novedad** disponemos de un cuidado servicio de cenas con bufetes libres para adultos, niños e isla de postres.

Hotel con trato muy familiar.



Hotel Lacreu

Ctra. de Baqueira, 2 - 25598 SALARDÚ (Lleida)

Tel. 973 64 42 22 - Fax 973 64 42 43 - [www.hoteleslacreu.com](http://www.hoteleslacreu.com)

# El Tour de France pasa por el Valle



EL PLA DE BERET SERÁ LA PRIMERA LLEGADA EN ALTO Y LA ETAPA REINA DE LA PRESENTE EDICIÓN DE LA RONDA FRANCESA.

REDACCIÓN: SERGI LÓPEZ-EGEA / SERGI MEJÍAS

FOTO: CARLOS TIGERO VIETA

**E**l ciclismo de élite vuelve al valle y no lo hace de cualquier manera. El Pla de Beret acogerá el primer final en alto del Tour de Francia. Será durante el mes de julio cuando el Valle se vista de gala para recibir la etapa reina de la ronda francesa. Desde la creación de la carrera en 1903, nunca se ha disputado un final en alto en tierras españolas. Sí que ha pasado por carreteras nacionales como en Barcelona, La Seu d'Urgell, San Sebastián, Vitoria y Jaca pero nunca se ha celebrado un final en cumbres pirenaicas lejos del territorio francés si no contamos Andorra. Y por fin este año lo hará por el Valle gracias al esfuerzo del Conselh Generau d'Aran, del Ajuntament Naut Aran y en particular de Torisme Val d'Aran como interlocutor con la organización del Tour de France.

El jueves 13 de julio se disputará la 11ª etapa y el pelotón partirá de la localidad francesa de Tarbes en dirección a la Val d'Aran. Después de casi 200 kilómetros, la ascensión al Pla de Beret marcará el final de una etapa de ensueño. Técnicamente no está considerada como una subida muy dura pero después de haber transitado por los colosos pirenaicos, las cuestas harán daño en las piernas. Tampoco se puede descartar que la presencia del viento endurezca más las condiciones de ascensión al puerto aranés.

**EL JUEVES 13 DE JULIO SE DISPUTARÁ LA DECIMOPRIMERA ETAPA Y EL PELOTÓN PARTIRÁ DE LA LOCALIDAD FRANCESA DE TARBES EN DIRECCIÓN A LA VAL D'ARAN**

La salida se realizará desde la localidad de los Hautes-Pyrénées de Tarbes. Recorridos los primeros 76 kilómetros, el pelotón atacará el primer puerto de montaña. Se trata del mítico Tourmalet con una altitud de 2.115 metros, una ascensión de 18,4 kilómetros y un desnivel del 7,7%. La legendaria cumbre francesa nunca ha estado más de dos años seguidos fuera del recorrido del Tour y este verano vuelve para hacer las delicias de los aficionados, ya que al igual que el Pla de Beret, el Tourmalet alberga durante el invierno una estación de esquí y la

## El Tour de France pasa por el Valle

carretera por donde suben los ciclistas es una pista durante la temporada. El Aspin volverá a poner a prueba a Alejandro Valverde y compañía en el ecuador de la etapa, cuando tengan que ascender durante 12,3 kilómetros con una inclinación de 5,2%, para alcanzar los 1.489 metros de altitud. Antes de despedirse de los Hautes Pyrénées, el pelotón pasará por el Peyresourde (1.569 metros) para llegar al Haute Garonne. Con 162 kilómetros en las piernas, el Portillon servirá de aperitivo con un ascenso de 7,9 kilómetros con una pendiente del 8,4% y también marcará la llegada del Tour 2006 a tierras españolas. Por delante les quedarán 43 kilómetros por tierras aranesas que tendrán en la ascensión al Pla de Beret su punto culminante. Serán 13,5 kilómetros con una pendiente de 5,4% hasta coronar los 1.860 metros donde estará el final de la etapa reina del Tour.

### DESPUÉS DE CASI 200 KILÓMETROS, LA ASCENSIÓN AL PLA DE BERET MARCARÁ EL FINAL DE UNA ETAPA DE ENSUEÑO

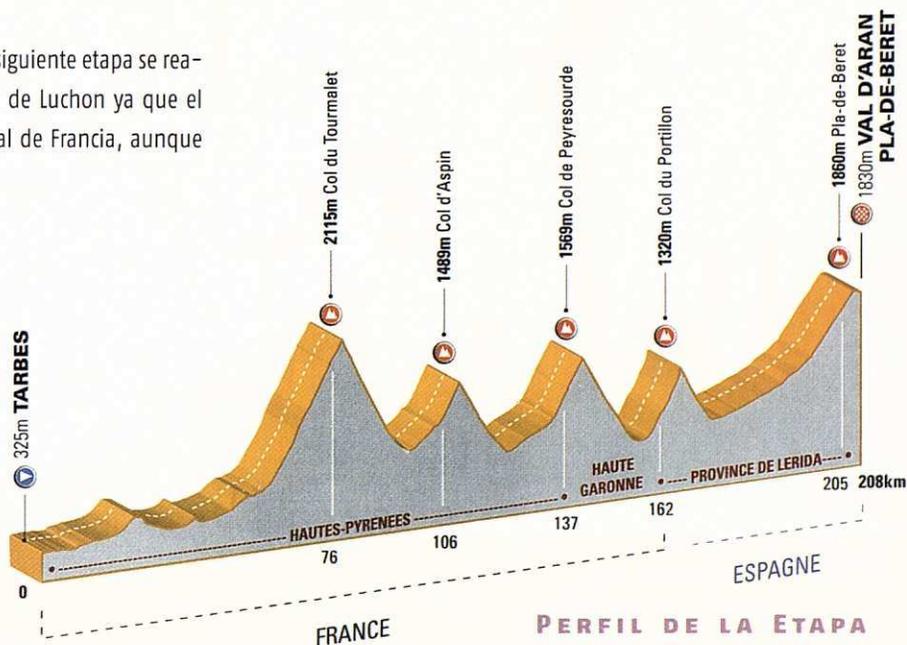
Que el Tour pase por el valle, perdón, que tenga el mejor final de etapa, tiene mucho que ver con las ganas y el trabajo realizado desde el Conselh y Torisme Val d'Aran. En cifras, la llegada al Pla de Beret cuesta 125.000 euros (unos 20,7 millones de pesetas). Con todo, la caravana del Tour, unas 5.000 personas, pernoctarán ese día en el valle. La audiencia de la etapa se estima en unos 150 millones de personas repartidas en todo el mundo que verán en directo la llegada en la estación de Baqueira-Beret cuya imagen dará la vuelta al mundo.

Aunque lo más sencillo sería que la salida de la siguiente etapa se realizara desde la misma Vielha, el pelotón saldrá de Luchon ya que el viernes 14 de julio es el día de la Fiesta Nacional de Francia, aunque los equipos sí pernoctarán en el valle.

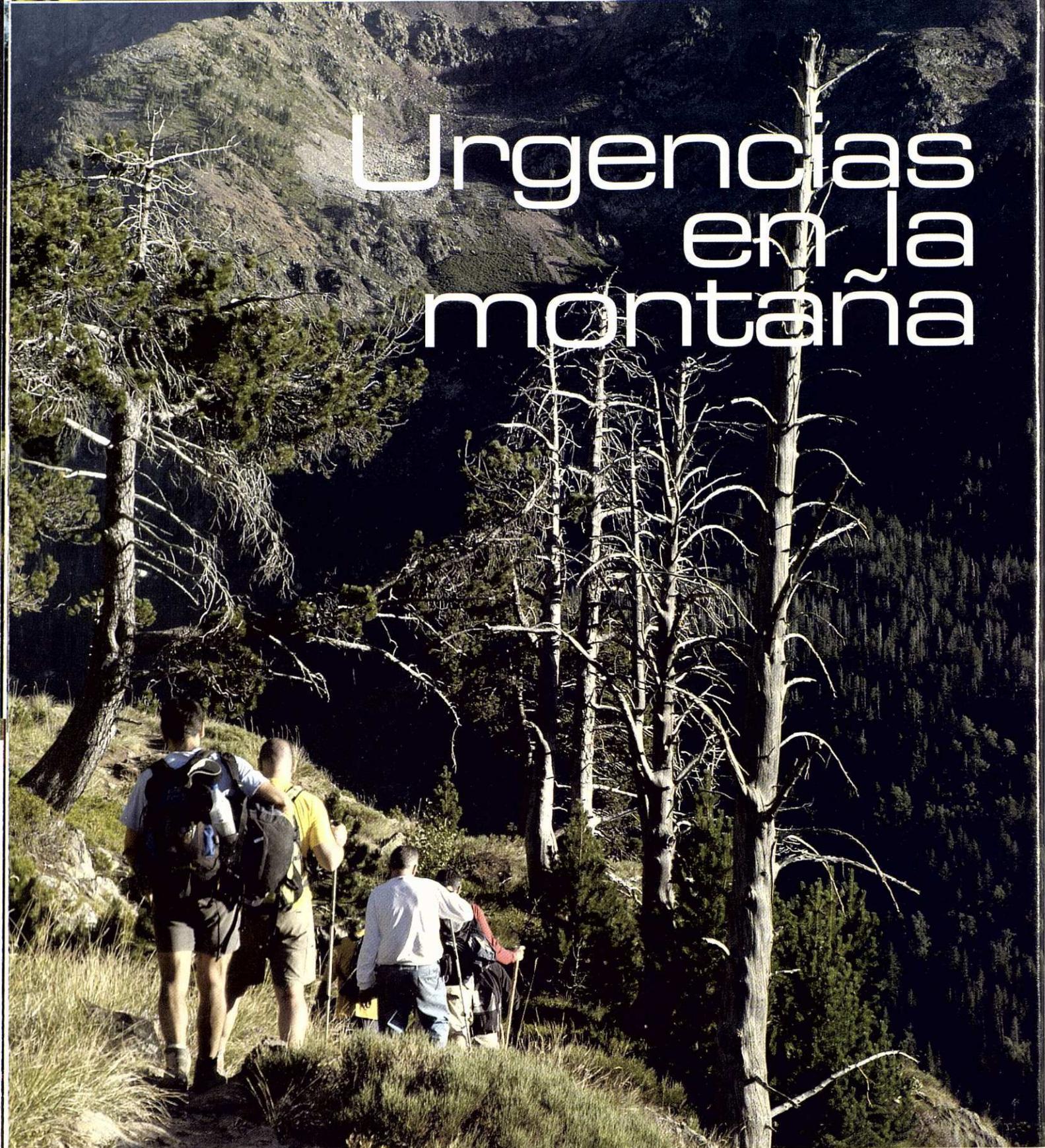
Por un día, la Val d'Aran, el Pla de Beret y Baqueira-Beret, serán el centro de atención del mundo deportivo. Aunque hace unos años, la Val d'Aran ya vivió la grandeza del ciclismo de élite acogiendo dos intensas etapas de montaña de la Vuelta Ciclista España, con el ascenso al Pla de Beret y a Bonaigua. El gran pelotón de la ronda española no pisaba tierras aranesas desde 1999 y volvió por la puerta grande en el 2003. Fueron dos etapas que convirtieron el Valle en el epicentro del ciclismo por unos días. El Pla de Beret fue el escenario elegido para el final de la octava etapa mientras Vielha marcó el inicio

de la novena. Ganó Joaquim Rodríguez del ONCE, ciclista de Parets del Vallés enrolado ahora en las filas del Caisse D'Epargne-Illes Balears y gregario de Alejandro Valverde, principal baza española para la ronda francesa del 2006. Fue un intenso fin de semana marcado por el espectáculo de la montaña. Y es que la misma Val d'Aran atesora grandes atractivos para los amantes del cicloturismo como la ascensión al Port de la Bonaigua o al Pla de Beret, con Baqueira-Beret como telón de fondo. El Pla de Beret ha sido también el escenario de grandes gestas como la llegada de la Volta a Catalunya de 1993, la última en la que participó el mítico Miguel Induráin. Además el Valle ha acogido por dos veces consecutivas la prestigiosa prueba francesa, que sirve de preparación para el Tour: La Route de Sud. La magia volverá a invadir el Valle, esta vez con el tocado mágico de la varita del Tour de Francia. La 93ª edición de la ronda francesa arrancará el sábado 1 de julio en Estrasburgo y finalizará el domingo 23 de julio en los campos Elíseos de París después de disputar 20 etapas y hacer vibrar al Valle el 13 julio con el primer final en alto.

Esta etapa por tierras aranesas no hubiera sido posible sin la inestimable colaboración del Ajuntament del Naut Aran, de la Diputació de Lleida, del Consell Català de l'Esport, de la estación de Baqueira-Beret y de FECSA ENDESA. ■



# Urgencias en la montaña



Vall Ferrera

CUANDO EL “MÁS VALE PREVENIR” NO HA SIDO SUFICIENTE PARA EVITAR UN ACCIDENTE O UNA LESIÓN EN LA MONTAÑA, TENER UNAS NOCIONES DE **PRIMEROS AUXILIOS** NOS SERÁ DE GRAN AYUDA.

REDACCIÓN: ANNA AFFELTRANGER

FOTOS: FRANCESC TUR ❄ ILUSTRACIONES: OJINAGA

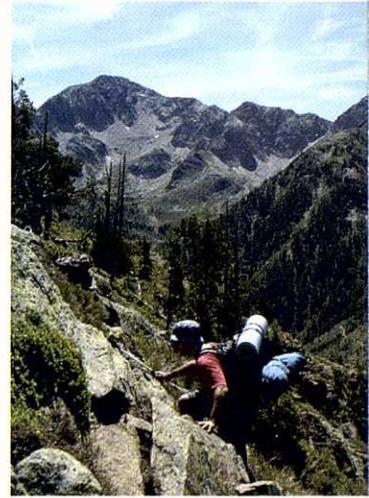
## Urgencias en la montaña

**E**l senderismo y las actividades en la naturaleza cobran un auténtico protagonismo durante los meses de verano. La retirada de la nieve deja al descubierto caminos y senderos por los que acercarnos a un medio diferente al que habitualmente nos movemos, la montaña. La falta de experiencia puede ser un handicap, sobre todo si no se aplican unas normas mínimas de seguridad. La posibilidad de sufrir una lesión tan común como una torcedura de tobillo o alguna contusión o herida, siempre está presente. Evidentemente, se trata de percances que no revierten gravedad pero que pueden derivar en algún problema más serio si no se tratan en el momento y como es debido. La Federació d'Entitats Excursionistes de Catalunya (FEEC) y entidades como el Centre Excursionista de Catalunya organizan cursos de primeros auxilios en la montaña, donde se enseña a prestar una primera asistencia a una persona accidentada, ya que los primeros minutos pueden ser decisivos.

Aunque lo mejor es acudir a un curso de primeros auxilios, a continuación, con la ayuda del personal especializado de la FEEC, vamos a explicar las afecciones más comunes en la montaña y cómo actuar en un primer momento, siempre pensando en acudir a un médico en cuanto sea posible.

¿Quién no se ha cortado o rascado alguna vez? Lo primero que haremos será lavarnos bien las manos antes de tocar nada. También es recomendable lavar la zona afectada con agua y jabón, agua oxigenada o yodo. El alcohol, a pesar de la creencia popular, no es bueno para este menester. Una vez que la zona de la herida está limpia se procederá a taparla con una gasa esterilizada para evitar una posible infección. En caso de tratarse de una hemorragia, deberemos sentar al herido y proceder a realizar una leve presión en la herida con una gasa y un torniquete, que iremos aflojando y apretando, hasta que la hemorragia se detenga.

Las contusiones y golpes a causa de una caída están al orden del día en la montaña. Aplicar frío en la zona dañada ayudará a mitigar el dolor y reducir la hinchazón hasta que le pueda dar un vistazo un médico. Las picaduras de insectos no suelen ser muy graves, a no ser que una persona sea alérgica a ello, pero sí son molestas y en según que casos dolorosas. Si vemos el aguijón lo mejor será extraerlo y después desinfectar la zona. Aplicar una crema específica aliviará los síntomas de picor y escozor, y evidentemente nunca nos deberemos rascar.



Vall Ferrera

Clavarnos una astilla puede resultar de lo más fácil del mundo pero a la vez de lo más molesto. Al igual que en una picadura de insecto sacamos el aguijón si está a la vista, ahora intentaremos sacar la astilla o la espina con unas pinzas esterilizadas si no se ha clavado de manera profunda. En caso de no estar a la vista deberemos acudir al médico para que realice la extracción.

### LAS QUEMADURAS SOLARES SON TAMBIÉN UN RIESGO EN VERANO A PESAR DE LA ESCASA PRESENCIA DE NIEVE

Las quemaduras solares son también un riesgo en verano, a pesar de la escasa presencia de nieve. La mejor manera de evitar los efectos nocivos del sol será utilizando crema fotoprotectora. En caso de quemarnos de manera leve nos aplicaremos una crema calmante y beberemos mucha agua. En caso de

que la quemadura sea grave deberemos dirigirnos rápidamente a un centro sanitario e igualmente beber abundante agua. La insolación es otro peligro asociado al astro rey. La prevención en estos casos es vital, tapándonos la cabeza con una gorra y bebiendo mucho líquido. Pero si una persona sufre una insolación lo primero será ponerla a la sombra y mojarle la cabeza, la →

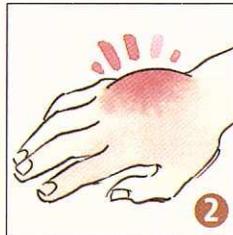
#### RASCADURAS

- 1- Lavarse las manos
- 2- Limpiar la herida
- 3- Tapar con una gasa



#### CONTUSIONES

- 1-3 Aplicar frío a la zona afectada



# Urgencias en la montaña

nuca y las muñecas con agua fresca. De la misma manera le daremos a beber agua fresca, que no muy fría, en abundancia.



Estany Gerber

Un esfuerzo excesivo o una mala alimentación, o todo junto, nos puede llevar al agotamiento. En tal caso deberemos reclinar al afectado y aflojarle la ropa para que facilite la respiración y la circulación de la sangre. Para evitar una pérdida de temperatura es recomendable tapar a la persona y así mantendrá una temperatura corporal correcta. Deberemos abandonar la actividad que estemos realizando y visitar a un médico para descartar otros tipos de problemas que hayan degenerado en este agotamiento. Tanto en los desmayos

como en las situaciones que requieran tener al lesionado estirado, lo colocaremos boca arriba con la cabeza a un nivel más bajo que el resto del cuerpo y la cabeza torcida por si llegara a vomitar, para que no se atragante con el vómito.

Más escandalosa puede resultar una hemorragia nasal causada por un golpe. En ese caso inclinaremos la cabeza hacia atrás hasta que remita y si es necesario taponaremos los orificios de las fosas nasales con algodón durante un tiempo.



**1**



**2**

**PRECAUCIONES IMPORTANTES**

- 1- Llevar una cantimplora llena de agua
- 2- Disponer de un botiquín de primeros auxilios

Igual de importante que llevar una cantimplora llena de agua es contar con un botiquín de primeros auxilios. Además de los clásicos componentes como las gasas esterilizadas, el doctor Daniel Brotons, especialista en medicina deportiva y médico de la selección catalana de carreras de montaña de la FEEC, recomienda llevar pomadas como el Thrombocid (para los hematomas), Neo-bacitrin (quemaduras y heridas), Calmatel (contracturas musculares), vaselina (rozamiento de la piel) y comprimidos como el Almax (antiácido), Epistaxol (hemorragias nasales), Gelocatil (analgésico, antitérmico), Aspirina (analgésico, antitérmico, antiinflamatorio), Fortasec (diarrea) y suero oral.

## IGUAL DE IMPORTANTE QUE LLEVAR UNA CANTIMPLORA LLENA DE AGUA ES CONTAR CON UN BOTIQUÍN DE PRIMEROS AUXILIOS

Estos son en resumen unos cuantos consejos pero lo mejor es formarse en un curso de primeros auxilios, nuestro mejor aliado en la montaña, cuando la precaución y la prevención no nos han librado de sufrir un accidente. ■



**1**



**2**



**3**



**4**



**5**

**QUEMADURAS SOLARES E INSOLACIÓN**

1- Aplicar crema fotoprotectora / 2- Cubrirse la cabeza / 3- Beber líquidos / 4- Colocarse a la sombra / 5- Remojarse la cabeza



**1**



**2**



**3**



**4**



**5**

**AGOTAMIENTO FÍSICO**

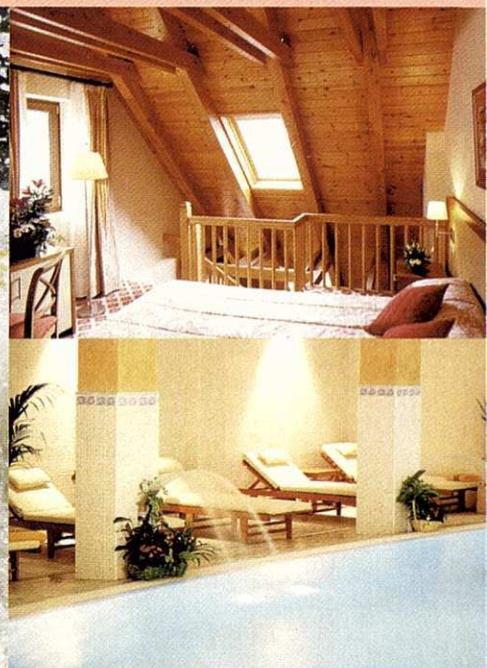
1- No realizar esfuerzo excesivo / 2-Reclinar al afectado / 3- Aflojar la ropa / 4-Tapar a la persona / 5- Acudir al médico



**DISFRUTA AL 100% ESTE VERANO  
CON NUESTRAS ACTIVIDADES GRATUITAS**

**Sol Vielha** ★★★★ LLEIDA

Anejo, 1 - VIELHA - VALLE DE ARÁN (LLEIDA)  
Tel.: 973 63 80 00 - Fax: 973 63 80 09 - e-mail: sol.vielha@solmelia.com



**100% ACTIVIDADES**

- SENDERISMO
- RUTAS CULTURALES
- INICIACIÓN ESCALADA

**100% RELAX**

- PISCINA, JACUZZI.
- SAUNAS, BAÑO TURCO, FITNESS
- MASAJES ( COMPLETO, PARCIAL, DEPORTIVO,...)
- PROGRAMAS ESPECIALES (TERMO RELAX, RELAJANTE,...)

**100% INSTALACIONES**

- RESTAURANTE. CAFETERÍA - TERRAZA
- SALAS DE REUNIONES Y CONVENCIONES
- SALA INTERNET. PARKING.
- SALA DE JUEGOS. PARQUE INFANTIL - GUARDERÍA

**Sol Meliá**

[www.solmelia.com](http://www.solmelia.com)  
Información y reservas en su Agencia  
de viajes o en el tel. 902 14 44 44

**Sol Hoteles**  
Hotels & Resorts

# Verano en el Pallars Sobirà

PASADO EL PORT DE LA BONAIGUA, LA COMARCA VECINA NOS OFRECE UN AMPLIO ABANICO DE POSIBILIDADES CON ACTIVIDADES COMO LOS DEPORTES DE AVENTURA E INTERESANTES VISITAS CULTURALES.

REDACCIÓN: RENÉ AFFELTRANGER \* FOTOS: FRANCESC TUR

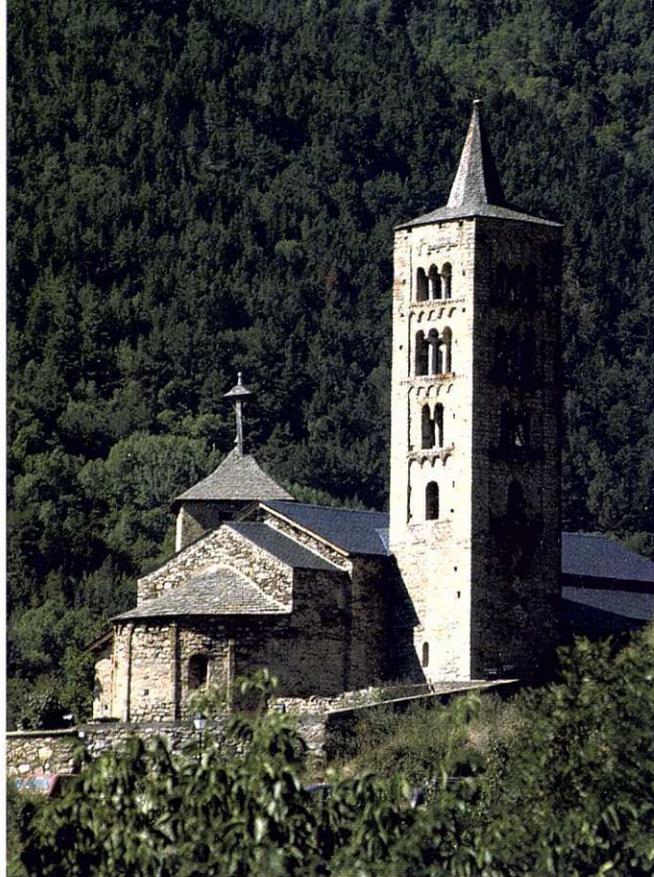


## Verano en el Pallars Sobirà

**B**aqueira Beret no acaba en la Val d'Aran. A través de la zona de Bonaigua, la estación extiende sus dominios hacia la comarca vecina del Pallars Sobirà. Una vez finaliza la temporada de esquí, son los deportes de aventura los grandes reclamos de este bello rincón del Pirineo catalán, regado por las aguas del Noguera Pallaresa. Pero el Pallars Sobirà no es sólo deportes de aventura. La riqueza cultural que atesora está patente en cada rincón, en cada pueblo. Y no sólo de la conocida ruta del románico sino también de otra serie de legados históricos y de interesantes visitas que se pueden realizar aprovechando la época estival.

### EL PALLARS SOBIRÀ NO ES SÓLO DEPORTES DE AVENTURA. LA RIQUEZA CULTURAL QUE ATESORA ESTÁ PATENTE EN CADA RINCÓN, EN CADA PUEBLO

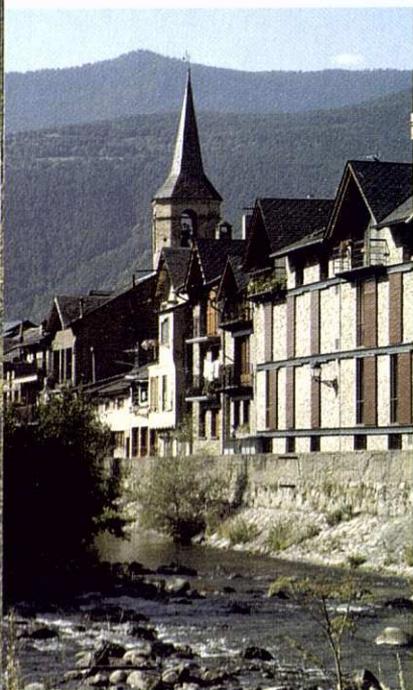
Sort es la capital de comarca y una parada obligada. El ajetreo de sus calles con el ir y venir de turistas contrasta con la tranquilidad que se respira en otros puntos de la comarca. Los amantes de las visitas culturales encontrarán de lo más sugerente la iglesia de Sant Feliu del siglo XVII y los restos del castillo de los Condes del Pallars. Diferente, pero no exenta de



Son

interés, es la visita al Observatorio Meteorológico de Sort. Conocer cómo se toman los datos y cómo se procesan nos puede ayudar a mirar de otra manera la próxima vez que veamos al hombre del tiempo asomar por la pequeña pantalla. Y si no, siempre queda el aliciente de comprar un décimo de la lotería de Navidad en la popular Bruixa d'Or, que tantos premios ha repartido.

Bastará realizar una rápida consulta a una guía turística para constatar la rica oferta de románico del Pallars Sobirà. Pero esta comarca es mucho más que deportes de aventura y románico. Casi obligada resulta la visita al Ecomuseu de Les Valls d'Àneu. Los edificios que forman el Ecomuseu permiten conocer cómo era la vida en esta parte del Pirineo hace más de un siglo y, de paso, entender la evolución vivida en los pueblos del alto Pirineo. El Ecomuseu de Les Valls d'Àneu está formado por la Casa Gassia en Esterrí d'Àneu, la serrería hidráulica de



Esterrí d'Àneu

**Equipamientos modélicos**  
Cómodas y acogedoras habitaciones  
Restaurante y cafetería  
Piscina climatizada

**Cultura y naturaleza por los Pallars**  
Parque Nacional de Aigüestortes  
y lago de Sant Maurici  
Patrimonio Románico

**Deportes de invierno y de aventura**  
Esquí en Port Ainé, Espot y Vaquería  
Esquí de fondo en Bonavé y Tavascan  
Rafting, hidrospeed



## Reencuéntrate con la naturaleza

**Hotel Condes del Pallars**  
Descanso, ocio y aventura  
en el corazón de los Pirineos

**Dirección y contacto - Hotel Condes de Pallars**  
Avenida Flora Cadena, 2, Rialp, 25594 (Lleida),  
Tel (+34) 973 62 03 50, Fax (+34) 973 62 12 32  
booking@condesdelpallars.com www.condesdelpallars.com



## Verano en el Pallars Sobirà

Alòs d'Isil, el conjunto monumental de Son y el monasterio Benedictino de Sant Pere Burgal de Escaló.

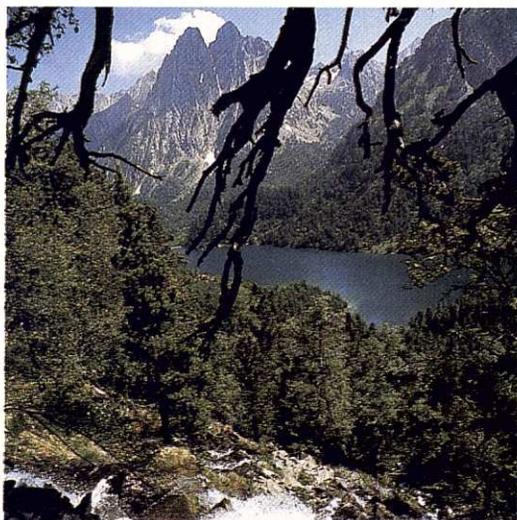
### LA COMARCA ES LA PUERTA NATURAL AL PARC NACIONAL D'AIGÜESTORTES I ESTANY DE SANT MAURICI

Pero el patrimonio histórico es una pequeña muestra de las riquezas que atesora el Pallars Sobirà. El entorno natural que lo envuelve es único y de por sí fuente de riqueza y de cultura. La comarca es la puerta natural al Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici. La silueta inconfundible de Els Encantats es un regalo para los sentidos. El parque propiamente dicho está dividido en dos sectores; al de Sant Maurici se accede desde el valle de Espot, en el Pallars Sobirà y a Aigüestortes, en la Alta Ribagorça, se llega desde La Vall de Boí.

La Vall Ferrera es uno de los tesoros naturales más preciados de la comarca y un lugar por descubrir. El senderismo o trekking es uno de los motores de este bello rincón, ya que en él se encuentra la Pica d'Estats, la montaña más alta de Catalunya con 3.143 metros de alti-

tud. Pero la Vall Ferrera tiene más secretos por descubrir, como el que esconde Araós donde encontraremos el único arco de herradura de la comarca. Y es aquí, en la Vall Ferrera, donde se halla uno de los monumentos que forman el Ecomuseu. Se trata de la Serradora d'Àreu, una instalación con dos edificios. Una visita guiada nos ilustrará cómo era el proceso de transformar troncos en tablas que se realizaba en la serrería hidráulica mientras que el otro edificio muestra cómo funcionaba un molino de harina. Más antiguo es el dolmen de la Cabana de la Mosquera, todo un reclamo para acercarse a Gerri de la Sal donde también se pueden visitar las antiguas salinas y acercarse al Estret de Collegats y la famosa roca de l'Argenteria.

En un segundo orden pero también sugerente aparece la gastronomía local con productos típicos como el embutido de cerdo, el cordero, los quesos (serrat, brossat...), y platos como el estofado de jabalí, los huevos con miel, conejo con setas y sopa de pastor. →



Estany de Sant Maurici y Els Encantats



Senderismo en la Vall Ferrera



Escaló



Estret de Collegats



### Hotel Esterrí Park

L'Hotel Esterrí Park suposa una excel.lent opció per a aquelles persones que cerquen un tracte familiar i molt personalitzat i els agrada gaudir d'una excel.lent gastronomia, elaborada amb productes autòctons de la comarca.



L'Esterrí Park és també un punt de sortida d'excursions a paratges com el Parc Nacional d'Aigüestortes i Llac de Sant Maurici i un lloc ideal per als amants de la pràctica de l'esquí i dels esports d'aventura d'aigua brava, al riu Noguera Pallaresa.

Ubicat en un entorn immillorable en ple cor de les Valls d'Àneu, concretament a Esterrí d'Àneu, l'Esterrí Park disposa de 24 habitacions amb bany complet, telèfon i TV amb canal de vídeo, cafeteria-bar, restaurant, saló, terrassa solàrium i aparcament privat.



# Verano en el Pallars Sobirà

## EN LA VALL FERRERA SE ENCUENTRA LA MONTAÑA MÁS ALTA DE CATALUNYA CON 3.143 METROS DE ALTITUD

Una de las mejores maneras de disfrutar es hacer coincidir nuestro paso con alguna celebración popular, y el Pallars Sobirà tiene muchas. Fiestas como el Ball de la Morisca que se celebra en julio en Gerri de la Sal, el Ball Pla i l'Esquerrana a Esterrí d'Àneu en septiembre, Rigodons de Rialp en agosto, feria de la lana en Rialp y Xollada de Bens a Llessui en junio y el Rally Turístico Internacional de la Noguera Pallaresa de Piragüismo en julio. Cualquier razón es buena para acercarse de visita a la comarca vecina del Pallars Sobirà. ■

### DEPORTES DE AVENTURA en YETI EMOTIONS

#### RAFTING INFANTIL

Llavorsí-Moleta  
Llavorsí-Gulleri

#### RAFTING ADULTO

Banzai, 14 kms, 2 horas  
Explorer, 18 kms, 3 horas  
Discovery, 38 kms, 1 día  
Extrem, 10 kms

#### HIDROSPEED

Llavorsí-Olera, 5 kms, 1 hora  
Llavorsí-Gulleri, 7 kms, 1,30 horas  
Llavorsí-Rialp, 14 kms, 2 horas

#### CANOAS

Llavorsí-Olera, 5 kms, 1 hora  
Llavorsí-Gulleri, 7 kms, 1,30 horas  
Llavorsí-Rialp, 14 kms, 2 horas  
Arboló-Figuereta, 7 kms, 2 horas

#### DESCENSO DE BARRANCOS

Iniciación  
(Sant Pere, Espones, Serradell...)  
Perfeccionamiento  
(Infern, Gurp, Estaron...)  
Experto (Gorges de Llech, Romedo...)

Escalada+Vías ferratas

Escuela de kayak  
Bautismo  
Escuela de iniciación

Excursiones guiadas al Parque Natural Alt Pirineu

Salidas al Parc Nacional d'Aigüestortes i Estany de Sant Maurici

Travesías y ascensiones de alta montaña a la carta

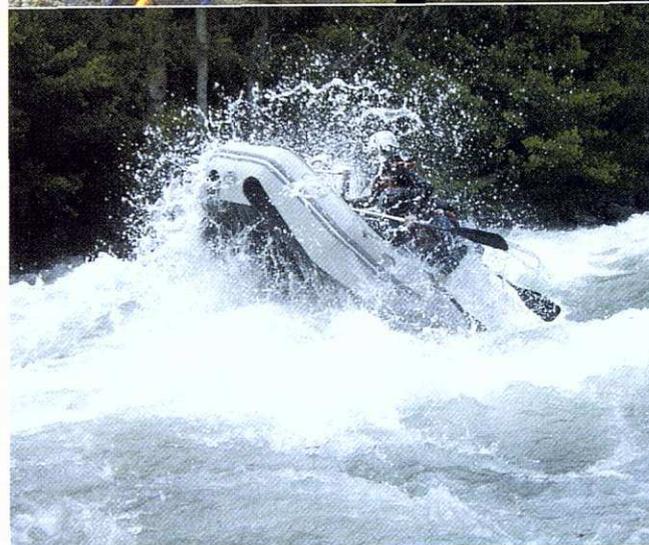
Hípica

Puenting

Quads

Parapente biplaza

Globo aerostático



Fotos cedidas por Yeti Emotions

Las vías ferratas, el descenso de barrancos y el rafting son deportes de aventura que podemos practicar en el Pallars Sobirà

yeti emotions

[www.yetiemoitions.com](http://www.yetiemoitions.com)

DESCUENTO DEL 10%  
PRESENTANDO  
ESTE ANUNCIO

- RAFTING
- HIDROSPEED
- BARRANCOS
- CANOAS
- BTT
- ESCALADA Y FERRATAS
- SENDERISMO I ASCENSIONES
- CURSOS ESCALADA

Paquetes de actividades desde 59 €  
Consultar alojamientos

CENTRAL RESERVAS  
902 322 201  
[yetiemoitions@yetiemoitions.com](mailto:yetiemoitions@yetiemoitions.com)

## AUVIATGE MIRET

### Alquiler Casas Aranesas

3 y 4 habitaciones  
garage y jardín comunitarios

Garòs - Val d'Aran  
Tel. 638 81 05 69



finques  
planes

#### OFICINA SORT

Av. Generalitat, 15, baixos

SORT (Lleida)

Tel. 973 62 12 15

Fax 973 62 11 22

e-mail: [sort@finquesplanes.com](mailto:sort@finquesplanes.com)

web: [www.finquesplanes.com](http://www.finquesplanes.com)

#### OFICINA ESTERRI D'ÀNEU

Av. Francesc Macià, 2

ESTERRI D'ÀNEU (Lleida)

Tel. 973 62 60 56

Fax 973 62 64 14

e-mail: [esterrri@finquesplanes.com](mailto:esterrri@finquesplanes.com)

web: [www.finquesplanes.com](http://www.finquesplanes.com)

## PALLARS SOBIRÀ

### CIMS D'ÀNEU

*en Esterri d'Àneu*



- A la venta apartaments de 2 y 3 habitacions con plaza de parking y trastero.
- Locales comercials con terrassa.
- Gran qualitat de materials y acabados.

### NUEVA ZONA RESIDENCIAL EN ESTERRI D'ÀNEU "LA COLONIA"



- Apartaments a la venta de 2 y 3 habitacions y tipo duplex.
- Plantas bajas con jardí • Parking
- Trasteros • Acabados de primera calidad

### PRÓXIMA PROMOCIÓN

*en Isil*

Nueva promoción de 27 apartaments



- 2, 3 habitacions y duplex con plaza de aparcamiento.
- Acabados rústicos de gran calidad.
- Inmejorable situación y excelentes vistas.
- A 10 minutos de Esterri d'Àneu.

### PRÓXIMA PROMOCIÓN EN LLAVORSÍ

*Conjunto Residencial "La Vinyeta"*

- Apartaments de 2 y 3 habitacions y duplex.
- Locales comercials.
- En pleno corazón de los deportes de aventura.





# De Beret al Pallars en Q7

REDACCIÓN: SERGI MEJÍAS ❄ FOTOS: FRANCESC TUR - AUDI

EL AUDI Q7 ES LA GRAN NOVEDAD DE LA TEMPORADA EN EL MUNDO DE LAS CUATRO RUEDAS Y NADA MEJOR QUE REALIZAR UNA EXCURSIÓN DESDE EL VALLE A LA COMARCA VECINA PARA DESCUBRIR LAS EXCELENCIAS DE ESTE TODOCAMINO DE LUJO.



conocer de cerca al nuevo Q7. Lo primero que llama la atención es la imagen y el tamaño. No en vano mide cinco metros de largo y dispone de una altura respecto al suelo considerable. La sensación de grandeza también la tendremos en su interior. El Q7 es espacioso, ocupemos la plaza que ocupemos. La posición de conducción es muy buena gracias a los diferentes reglajes de asiento, mientras que la visibilidad es buena en todos los ángulos. Como no podía ser de otra manera, la calidad de los acabados y de los materiales es excepcional.

**EL Q7 ES UN TODO TERRENO  
POLIVALENTE, DEPORTIVO, SEGURO,  
CONFORTABLE PERO SOBRE TODO  
ADELANTADO TECNOLÓGICAMENTE**

Bajo el capó palpita una mecánica de 8 cilindros en V de 4.5 litros con inyección directa que ofrece 350 CV. El motor va asociado a una caja de cambio automática de uso secuencial tipo Tiptronic. El funcionamiento es suave en modo automático pero algo lento en uso secuencial, sobre todo al reducir. No sucede lo mismo con el motor que sube con alegría hasta la zona roja. Por carretera, de camino al valle, el Q7 sorprendió por la manejabilidad y facilidad de conducción a pesar de mover más de dos toneladas de peso. En las autopistas y carreteras rápidas es donde mejor se desenvuelve pero no desentona al circular por una carretera de montaña más virada.

Precisamente en autopista hace gala de un excelente confort y seguridad, sobre todo al accionar el Adaptive Cruise Control. Con este sistema en funcionamiento, el Q7 mantiene la distancia con el coche precedente acelerando y frenando sin la intervención del conductor, regulando la velocidad y distancia del vehículo hasta 200 km/h. →

**LA PISTA QUE PARTE DEL PARKING DE  
BERET Y VA HACIA MONTGARRI ES EL  
ESCENARIO IDEAL PARA DISFRUTAR DEL Q7**

**S**ólo faltaba Audi en el segmento de los todocaminos de superlujo. Ha tardado pero la espera ha merecido la pena. Sí, la firma alemana cuenta con el A6 Allroad pero no podía competir con los modelos de lujo que últimamente se prodigan por nuestras carreteras. Se ha hecho esperar pero por fin ya está aquí. El Q7 es un todo terreno polivalente, deportivo, seguro, confortable, pero sobre todo, adelantado tecnológicamente. Frena y acelera solo, tiene una cámara de vídeo incorporada en la parte trasera para asistir al conductor en las maniobras de aparcamiento, lleva radar lateral que avisa de los vehículos que hay alrededor, ofrece control y rectificación del balanceo cuando arrastra un remolque... Y además dispone de siete plazas.

Nada mejor que ir al valle y allí realizar una salida por pistas para



**COMPRA Y VENTA DE CASAS  
Y APARTAMENTOS**

- ALQUILERES
- COMPRA DE SOLARES
- PROMOCIONES
- PERMUTAS

**ARANCASA.COM**

Pas d'Arro, 1 bajos  
25530 Viella  
Tel. 973 64 27 13  
Movil: 609 73 99 84  
www.arancasa.com  
e-mail: eric@arancasa.com  
carlos@arancasa.com

**ANEUCASA.COM**

c/ Mayor, 31  
25580 Esterrri d'Àneu  
Tel. 973 62 60 63  
Movil: 639 70 73 86  
www.aneucasa.com  
e-mail: david@aneucasa.com  
carlos@arancasa.com



Ha llegado el momento de que sepas quién eres y de dónde vienes.



## Audi Q7. Del creador de quattro®.

El Audi Q7 es la última expresión tecnológica de la tracción permanente a las cuatro ruedas, quattro®. Una innovación que dotó a nuestros automóviles de unas prestaciones sin rival y que transformó para siempre la historia de la alta competición. Con el mismo espíritu, la última generación de tracción quattro®, asimétrica-dinámica, otorga al Audi Q7 un rendimiento excepcional tanto en carretera, como en los más difíciles terrenos. Poderosos motores FSI y también TDI, la innovadora suspensión neumática adaptativa y su amplio espacio interior con capacidad para siete personas, convierten el Audi Q7 en algo más que un vehículo de altas prestaciones, capaz de desenvolverse en cualquier superficie. Lo convierten en un merecido homenaje a la legendaria tracción quattro®.

### Barna Wagen

Pg. Vall d'Hebrón, 101  
Tel. 93 212 33 66  
08035 Barcelona

París, 208 (Esq. Balmes)  
Tel. 93 238 03 04  
08008 Barcelona





Embalse de Borén

Como reza el anuncio, el Q7 es el hijo del creador de quattro, el sistema de tracción permanente de Audi que el año pasado celebró el 25 aniversario. Como todocamino, el Q7 se desenvuelve con soltura por las pistas gracias a su sistema de amortiguación neumática y a su tracción Quattro. La pista que parte del parking de Beret y va hacia

Montgarri es el escenario ideal para disfrutar del Q7. Se trata de una pista que apenas cubre seis kilómetros sin ningún tipo de complicación, eso sí, siempre sin olvidar que la velocidad por caminos está limitada a 30 km/h.

**COMO TODOCAMINO, EL Q7 SE DESENVUELVE CON SOLTURA POR LAS PISTAS GRACIAS A SU SISTEMA DE AMORTIGUACIÓN NEUMÁTICA Y A SU TRACCIÓN QUATTRO**

El camino no tiene pérdida y el río Noguera Pallaresa nos acompañará durante todo el camino. La pista desciende lentamente para atravesar una zona de pastos y después adentrarnos en un frondoso bosque. El camino es sencillo y avanzamos sin prisas. Las panorámicas de postal se suceden mientras la pista se estrecha. A unos cuatro kilómetros podremos distinguir los primeros vestigios de Montgarri. Se trata de la casa de Tòn de Cabau, el último habitante que abandonó Montgarri antes de la posterior recuperación de su santuario y de la



*Alquiler  
Casas Aranesas  
♦ ♦ ♦  
Javier Antes*

Garós (A 8 Km. de pistas)  
Tel.: 973 64 19 02 - 609 30 08 21  
e-mail: casaranesas@aranweb.com

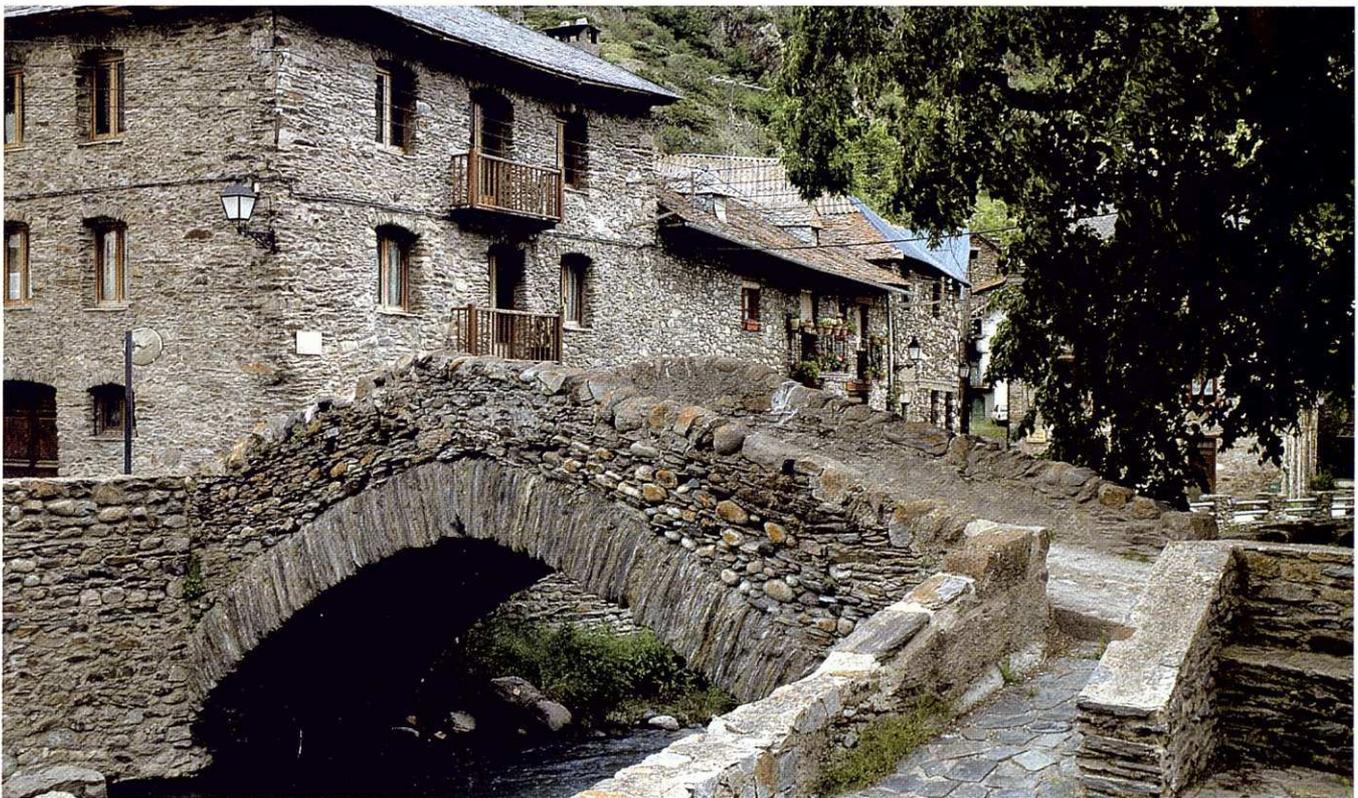


## De Beret al Pallars en Q7

apertura del refugio Arnalot. Un poco más adelante encontraremos un parking que nos invita a dejar el coche y acercarnos a Montgarri a pie aunque si seguimos unos 500 metros daremos con el cruce que permite llegar a las casas abandonadas del pueblo y al santuario de la Virgen de Montgarri. El refugio de los amigos de Montgarri y el de Juli Arnalot ofrecen la posibilidad de parar a comer o a tomar un café en un marco incomparable.

Si queremos estirar la aventura bastará con retroceder hasta el cruce antes mencionado que conduce hasta el Pallars Sobirà. De camino a la comarca vecina, la pista está en mal estado en algunos tramos aunque al volante del Audi Q7 los sortearemos sin problemas. La pista nos llevará por los límites de Les Valls d'Àneu cruzando el puente de

Marimanha y pasaremos por parajes de la belleza del bosque de Bonabé hasta volver a pisar una carretera asfaltada, ya en el término municipal de Alòs d'Isil. Este tramo de la ruta nos permitirá conocer pueblos como Isil, Àreu, Borén, Isavarre, para desembocar en Esterri d'Àneu desde donde se puede regresar al Valle subiendo hacia el Port de la Bonaigua. Desde el Plan de Beret hasta Alòs d'Isil habremos cubierto unos 24 kilómetros por la pista. Si preferimos dar la excursión por acabada en Montgarri sólo tendremos que volver por donde hemos venido para regresar de nuevo al Plan de Beret. ■



Isil

**pirin<sup>A</sup>lia**  
Alquileres en los Pirineos

[www.pirinalia.com](http://www.pirinalia.com)

Tf. 93 210 27 74

Alquilamos su vivienda  
Alquileres por semanas

*Flexibilidad*  
Usted decide cómo, cuándo y con quién

*Rentabilidad*  
Máximo beneficio para su alquiler

*Garantía*  
Especialistas en alquileres vacacionales

*Consúltenos y se sorprenderá del rendimiento que puede obtener de su segunda residencia*

# GASTRONOMÍA

## VAL D'ARAN

### ARTIES

#### BÒRDES DERA ARTIGA

Pè Deth Montardo, s/n

Ribera de Valarties

Tel.: 973 64 43 64

Propietaria: Irene España Plagnes



El Hotel-Spa Casa Irene, les propone un restaurante para sus convenciones y banquetes. Ubicado en una antigua y típica borda de montaña – en la ribera de Valarties, saliendo de Arties – hacen de este restaurante un lugar inolvidable. Equipado con todos los servicios, dispone de varios espacios donde celebrar eventos diversos: una cena de gala en su amplia sala con chimenea, una rueda de prensa en su sala anexa y posterior cóctel, un aperitivo en su terraza con la panorámica del Montardo – montaña emblemática de la Val d'Aran-. La cocina cuenta con la reputación de Casa Irene, un quehacer diario desde hace treinta años donde lo fundamental es el amor por lo bien hecho y el cariño puesto en cada plato. Andrés Vidal pone todo su saber hacer en los menús, dando a los platos de montaña un toque de modernidad incomparable. La capacidad máxima de la borda es de 210 plazas.

#### CASA IRENE

C/ Major, 3

Tel.: 973 64 43 64

Propietario: Irene España Plagnes

Precio medio aprox.: 40€ a 60€

Tarjetas de crédito: Todas.

Horario: de 13.00 a 15.00 y de 20.30 a 22.30



Considerado como uno de los restaurantes emblemáticos de la Val d'Aran. Casa Irene se ha ganado por méritos propios su reputación, con una inteligente y alta cocina servida en un ambiente agradable y familiar. El gourmet tiene la posibilidad de escoger entre excelentes especialidades

## VAL D'ARAN

como las vieiras salteadas con bacalao al aceite de berros, pichón a las dos cociones con salsa cortada de menta, el lomo de buey gascón con ceps salteados, servido en plancha de hierro forjado, o un costillar de ternera blanca de las landas asado al foie gras. Para finalizar, con postres tradicionales como la tarta de manzana Eleonor con toffe de calvados o una tarta sacher al estilo de Irene.

#### EL POLLO LOCO

Ctra. de Baqueira, s/n – 1er. PISO

Tel.: 609 35 45 43

Propietario: Roger Marsh

Precio medio aprox.: 19,00€

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard y Mastercard.

Horario: De 13.00 a 16.00 (Fin de Semana y festivos) y de 20.00 a 23.00 h.



En un ambiente tranquilo y acogedor, situado en la buhardilla de una casa típica aranesa, y mejorando la comodidad para sus clientes con sus nuevas mesas y sillas de teca africana antigua, ofrece una excelente cocina internacional, además de toda una completa carta de platos de cocina vegetariana. Tanto a la hora de comer como a la de cenar, se puede elegir entre menú y carta. Entre su amplia oferta destacan propuestas como el guisado de pollo al estilo de Zimbabwe, el solomillo al foie fresco o con salsa de idiazabal, el magret de pato con salsa de ciruelas y frambuesas, el queso brie frito, con mermelada de frambuesas o los champiñones africanos. Y para poner la guinda, el Pollo Loco cuenta con un delicioso surtido de repostería donde destacan sus tartas caseras y la crema de mascarpone con coulis de frutas.

#### ETH TARO

C/ Carretera, 1

taroarties@eresmas.net

Tel.: 973 64 25 58

Fax: 973 64 40 99

Propietario: Mª Carmen, Cristina y Oscar

Precio Medio Aprox: 40,00 €

## VAL D'ARAN

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard y American Express.

Horario: de 13.30 a 15.30 y de 20.00 a 23.00

Cerrado: Domingos (excepto festivos).

Vacaciones: Mayo y 2ª quincena de Noviembre.



Situado a pie de carretera, junto al Parador de Arties, en Eth Taro encontramos una carta en la que Oscar toma como referencia los platos y productos típicos de la región para sorprendernos con originales recetas como el arroz cremoso con foie o el cochinillo confitado, así como deliciosos postres elaborados por Cristina. Cabe destacar una extensa y selecta carta de vinos. Dispone de dos comedores de aproximadamente 30 personas cada uno, con la posibilidad de reservar para grupos de hasta 25 personas, siempre bien atendidos por Mª Carmen.

#### SIDRERIA CASA PAU

C/ Molino, 14

Tel.: 973 64 52 31 – 609 42 17 12

Precio medio aprox: 30,00 €

Tarjetas de crédito: Visa, Mastercard y Eurocard.

Horario Restaurante: 13.00 a 16.00 y de 20.30 a 23.30

Horario bar: abierto todo el día.

Abierto todo el año



Antigua borda con una amplia y soleada terraza, situada junto al parque de los osos y el campo de prácticas de golf. Especializados en cocina vasca y catalana. Podemos destacar los "Pescados al estilo de asadores vascos", el menú de sidrería y los postres caseros. También disponen de un amplio surtido de pinchos, cazuelitas y raciones durante todo el día. Situado en una zona de fácil aparcamiento.



HOTEL-SPA  
CASA IRENE

Tel.: 973 64 43 64

C/Major, 3

Arties - Val d'Aran

Es Bordes  
dera Artiga



# URTAU

Bar-Restaurant  
ARTIES  
973-640926

Bar  
BOSSOST  
973-647327

## VAL D'ARAN

### URTAU

Pça. Urtau, s/n

Tel.: 973 64 09 26

Propietario: URTAU, S.C.P.

BAR: Abierto todo el año (Lunes fiesta)

RESTAURANTE: del 15/06 al 15/10 abierto de Jueves a Domingo.



El bar, cuenta con una terraza, que se puede cerrar, en la que se podrá disfrutar de un tipo de comida que apetece con el calor, sin olvidar que a veces el frío acompaña al atardecer, platos

puramente veraniegos se complementan con caldos y guisos tradicionales como la Olla, civet, patatas rellenas, pollo guisado al horno, etc. Además postres elaborados y la barra más completa de pinchos de Aran, sin olvidar la carta de vinos seleccionados para que el camino sea más liviano. En el restaurante, Mikel López seguirá ofreciéndonos su carta atrevida para que podamos disfrutar de esas ocasiones especiales o improvisadas. En la sala, Tere les aconsejará el vino ideal para lo que vayan a degustar.

## BAQUEIRA

### LA BORDA LOBATÓ

NÚCLEO BAQUEIRA 1.500

Tel.: 973 64 57 08 - 973 63 90 01

Fax: 973 64 52 00

Propietario: Sr. José M<sup>a</sup> de Castellarnau Castel.

Tarjetas de crédito: Visa, Master Card, 6000, 4B.

Horario terraza: De 10 a 20 h.

Servicio a la carta (ensaladas, pastas, carnes al grill)

Horario cocina: De 12 a 17 h.

Abierto: De julio a septiembre.



Carta de verano con ensaladas, especialidades y carnes al grill. Servicio de bocadillos, aperitivos, helados y bebidas en general. Magnífica terraza de césped con piscina. Aparcamiento propio.

## VAL D'ARAN

### LA PERDIU BLANCA

NÚCLEO BAQUEIRA 1.500

Tel.: 973 63 90 01

Fax: 973 64 52 00

Propietario: H.O.V.A.S.A.

En Verano:

Buffet degustación 22.50 € + Bebida e IVA.

Sopas, ensaladas, pastas, verduras, pescados, carnes y postres. Vinos y bebidas a la carta.

Tarjetas de crédito: Todas

Horario: De 13.00 a 15.00 h. y de 20.00 a 22.30 h.

La Perdiu Blanca



Situado en los bajos del hotel Montaró con entrada directa por el fórum del Núcleo. Salones para banquetes hasta 250 personas.

## BOSSÒST

### URTAU

Pça. Dera Glèissa, 3

Tel.: 973 64 73 27

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard

Horario: de 9:00 a 23:00

Cerrado los Lunes

ABIERTO TODO EL AÑO

Bar



El bar URTAU de Bossòst está en el centro histórico del pueblo, al lado de la Iglesia, en una plaza tranquila y que te aparta lo justo del bullicio de un pueblo que, si se viene a Aran, no puede dejar de visitarse. Dispone de una terraza muy apetecible y de una carta de comida rápida escogida, con una línea de productos estudiados para sentirse mejor acompañado, en una país como Aran. Como es norma de la casa, sus pinchos son dignos de probar y hay que ir a ver la variedad y el espectáculo de una barra llena de platos y colorido.

## VAL D'ARAN

## ESCUNHAU

### CASA ESTAMPA

Sortaus, 9

Tel.: 973 64 00 48

Propietario: Familia Estampa

Precio medio aprox.: 21,00 €.

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard y Mastercard.

Horario: De 13.30 a 15.30 y de 20.00 a 22.30 h.



Uno de los restaurantes pioneros en la Val d'Aran, establecido hace tres décadas y con una amplia carta de platos típicos araneses a degustar en un comedor decorado al estilo rústico. Este establecimiento ha reformado totalmente sus instalaciones, pasando a ser un pequeño y confortable hotel de tres estrellas, de ambiente familiar.

El establecimiento ha reformado totalmente sus instalaciones, pasando a ser un pequeño y confortable hotel de tres estrellas, de ambiente familiar.

## GARÒS

### LA TARTERIA

Pça. Major, 7

Tel: 973 64 00 96

Se recomienda reservar

Precio menú: 30,00 €.

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard.

Abierto temporadas invierno y verano.



El restaurante, en su incomparable marco, ubicado en la Plaza de Garòs, funciona con un especial y sugerente menú (no tienen carta) consistente en siete entrantes, siete segundos platos y su interminable lista de postres, a elegir, a un precio fijo. Reconocido por sus tartas, sus meriendas aprè-ski y este invierno, por su "english tea time" de las tardes. Además de la tienda propia que tienen, este año inaugurarán en Arties un nuevo salón de té (en la carretera de Baqueira).



## LA TARTERIA RESTAURANTE



### LA TARTERIA

RESTAURANTE

Salón de té

SALÓN DE TÉ

EL ALMACÉN DE LA TARTERIA

TIENDA

GAROS

Pza. Mayor, 7

Tel.: 973 64 00 96

ARTIES

Carretera Baqueira

Tel.: 973 64 00 96

ARTIES Deth Fort, 8

Tel.: 973 64 27 67

www.torismearan.org

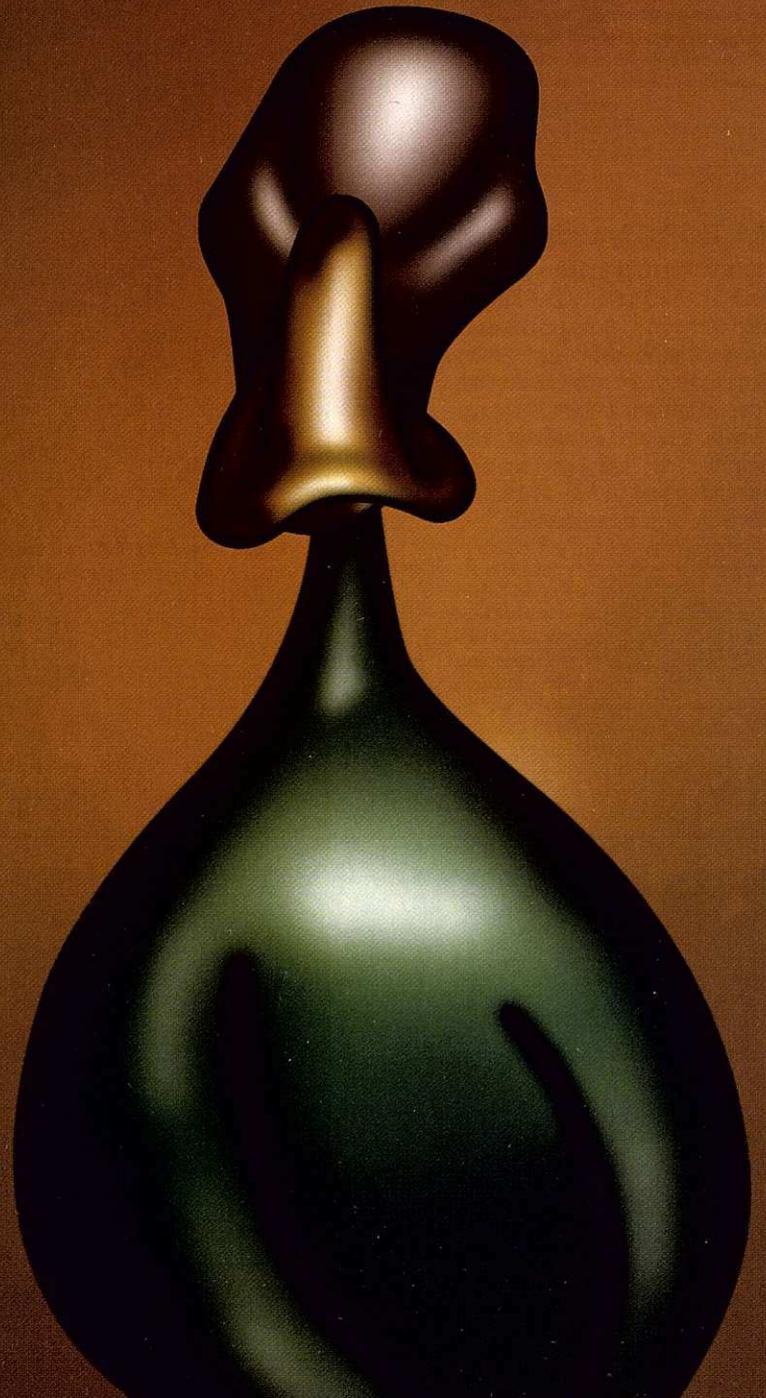
# VIII

15/09 al 22/10

dimenjades caps de setmana fines de semana

## MÒSTRA GASTRONÒMICA dera codina aranesa de tardor

EN ESSÈNCIA, LIT 2006  
à nec - palo



VAL D'ARAN / 13.07.06



Conselh  Generau d'Aran

TORISME VAL D'ARAN:  
Carretera de Gausac, 1 - Edifici Val d'Aran - 25530 Vielha  
Tel. 973 640 688 - Fax 973 643 060 - torisme@aran.org

ACEBO, EL  
ACEVI  
ANTONIO  
BASTERET  
CASA ESTAMPA  
CASA IRENE  
CASA JULIANA  
CASA MAITE  
CASA RUFUS  
COQUELA, ERA  
ESQUIRÓ  
FONDA D'EN PEP  
HOSTERIA CATALANA  
LUCANA, ERA  
MESÓN CASA BENITO  
MOLA, ERA  
PARADOR D'ARTIES  
PARADOR DE VIELHA  
PLETIEUS, ES  
SIDRERIA CASA PAU  
TARQ, ETH

PARADOR DE TURISMO DE ARTIES\*\*\*\*  
PARADOR DE TURISMO DE VIELHA\*\*\*\*  
HOTEL ACEVI VAL D'ARAN\*\*\*\*  
HOTEL TUCA\*\*\*\*  
HOTEL ALBARES\*\*\*  
HOTEL CASA ESTAMPA\*\*\*  
HOTEL ETH POMER\*\*\*  
HOTEL FONFREDA\*\*\*  
HOTEL MAUBERME\*\*\*  
HOTEL RIU NERE\*\*\*  
HOTEL SEIXES\*\*\*  
HOTEL TURRULL\*\*\*  
HOTEL ARAN\*\*  
HOTEL PIRENE\*\*  
HOTEL HIPIC\*

HOSTERIA CATALANA\*\*  
HOSTAL ESCUILS P\*\*  
HOSTAL JOAN CANEJAN\*\*  
OSTAU D'OC P\*\*

APHOTEL ETH REFUGI D'ARAN\*\*\*  
APARTAMENTS DETH CAMIN REIAU

AUBERJA ERA GARONA



VAL D'ARAN

MONTGARRI

REFUGI AMICS  
DE MONTGARRI

MONTGARRI

Tel.: 639 49 45 46

www.montgarri.com

Propietario: Associació Amics de Montgarri

Precio medio aprox.: 24,00 €.

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard.

Horario: de 13:00 a 16:00 y de 20:00 a 21:00

Horario mediodía Agosto: 1er. Turno: 13:00  
2º. Turno: 15:00



Amics de Montgarri

En verano, a Montgarri, podemos llegar practicando el senderismo, en BTT, 4x4 o en turismo. Este refugio de montaña de 40 plazas y equipado con agua caliente y sanitarios, además de ser un buen punto de partida para realizar ascensiones a Maubèrme, Tuc de Milh y Marimanha, es un recomendable lugar para alojarse con la familia o con los amigos. Nos ofrece también la posibilidad de comer o cenar en su restaurante, bien a la carta o degustando un menú en el que probaremos patés y quesos del valle, seguido de carnes hechas a la brasa de la chimenea, que está en el mismo comedor, además del servicio de bar con terraza exterior. Todo ello en un ambiente desenfadado.

REFUGI JULI ARNALOT

Dehores, 1

Tel.: 608 99 84 36

Propietario: Enric Arnalot

Precio medio aprox.: 40,00€

Tarjetas de crédito: NO

Horario: de 13:30 a 23:30

Vacaciones: Noviembre



REFUGI JULI ARNALOT

Sucursal de la taberna de Moe en el Valle y atendido por Enric, hermano de Hommer, que vino de Springfield a Europa. Al no poder despachar cerveza Daff, sirve un exquisito menú consistente en una buena ensalada, pan tostado al momento, jamón ibérico gran reserva Joselito, foie mi-cuit y un delicioso entrecot de buey de primera, con el pan, vino y postre. Todo ello, servido en el comedor o en su magnífica terraza natural. Se accede desde el Plan de Beret, por pista forestal, con turismo, 4x4, paseando o en bicicleta.

PÒNT  
D'ARRÒS

PEÑA

Ctra. Nacional 230, Km. 169

Tel.: 973 64 08 86 - 973 64 23 29

info@hotelpenha.com

Precio medio aprox.: 25,00 €

Precio menú: de 17,00 € a 21,00 €

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard y American Express.

Vacaciones: Noviembre



Restaurante acogedor de trato familiar situado a 4 min. de Vielha, especializada en comida casera y platos típicos de la Val d'Arán. Destacamos su sopa de cebolla, ternasco, truchas, piquillos, tortilla al ron etc. Surtida bodega de vinos de La Rioja y catalanes a su temperatura. Junto a él, encontramos el Hotel Peña \*\*\*, →

VAL D'ARAN

con 62 confortables habitaciones que ofrecen una excelente opción gracias a sus instalaciones como la piscina cubierta, spas o el gimnasio, donde poder relajarse después de una jornada de esquí.

SALARDÚ

BANHS DE TREDÒS

Camí d'Aiguamòg s/n

Tel.: 973 25 30 03 - 973 25 30 58

Precio medio aprox.: 36,00 €

www.banhsdetredos.com



El Restaurante - Terraza de los Banhs de Tredòs, situado en las alturas, con vistas incomparables, donde nuestra gastronomía libre sorprenderá todos tus sentidos, haciendo de la experiencia de los Banhs, completa y excitante, comida fresca mediterránea, y los Jueves noche, déjate seducir por nuestro menú oriental (Sushi, Tempura, Sopas...) Estamos abiertos a comidas y cenas, tanto en el interior como en nuestra terraza cerrada. Y recuerda siempre reservar antes de subir

CASA MESTRES

Generau Prim, 3

Tel.: 973 64 41 79 - 651 09 82 79

Propietario: Arcadi Font Mestres

Precio medio aproximado: a partir de 12,00 €.

Tarjetas de crédito: Todas



Situado detrás de la Plaza Mayor del pueblo, junto a un amplio jardín, este emblemático restaurante del valle regentado por Arcadi Font Mestres, cambia de registro ofreciendo un servicio marcado por las últimas tendencias. La transformación llevada a cabo mantiene una carta más reducida e introduce los menús, en un ambiente desenfadado, en el que brinda la posibilidad de poder comer en la barra y un nuevo lugar donde tomar la primera copa.

ETH CERÈR DE MONTADI

Ribera d'Aiguamòg, s/n

Tel: 636 24 57 71

Propietario: Mamen y José Manuel

Precio medio aproximado: 32,00€

Vacaciones: Mayo y Noviembre



En el centro de la Ribera d'Aiguamòg, y a sólo cinco minutos de Salardú, encontramos este refugio de montaña con una espléndida terraza que se convierte en el comedor ideal para degustar su cocina, con exquisitos entrantes y especialidades cocinadas a la brasa, como el chuletón de buey. Si lo preferimos, podremos comer en su confortable comedor desde el que veremos la brasa en la que se están preparando nuestros platos.

PRAT ALOY

prat ALOY

C/ dera Mola, s/n

Tel.: 973 64 45 81

Horario: Abierto todo el día.

Parking propio.

Este Bar Restaurante, se encuentra situado en un cuidado jardín de 4.000 m. De su cocina, destacan las cazuelitas, su variada carta basada en la nueva cocina aranesa y, ahora, como novedad, podremos probar las carnes o el Esturiòn cocinados a la brasa a la vista de los comensales. Todo ello lo degustará en su espacioso comedor con excelentes vistas, en el acogedor bar con chimenea, o, si el tiempo lo permite, en su soleada terraza. Situado en un lugar de fácil acceso. En Prat Aloy, encontraréis un lugar donde estar bien y comer mejor.



## VAL D'ARAN

### VIELHA

#### AUBAS-2

Pas d'Arro, 23

Tel: 973 64 16 17 - 973 64 24 52

Propietario: José Luis Perisé

Precio medio aprox.: 20,00 €.

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard.

Horario: De 12.30 a 16.00 y de 20.30 a 23.00 h.

Cerrado los lunes.

Vacaciones: Noviembre y Mayo.



Bar restaurante de amplia capacidad que ofrece cocina catalana e internacional con especialidades como la olla aranesa, caracoles a la "lluana", carnes de buey, civets de caza y pescados del Cantábrico. Buena bodega de vinos de reserva de La Rioja y catalanes.

#### BASTERET

Major, 6

Tel: 973 64 07 14

Propietario: José Antonio Vidal

Precio medio aprox.: 22,00€

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard y Diner's Club.

Horario: de 13:00 a 15:45 y de 20:00 a 22:45

Vacaciones: Junio y Octubre.

## VAL D'ARAN



En el centro de Vielha y situado junto al río, encontramos este pequeño y acogedor restaurante, especializado en la cocina casera de la Val d'Aran. Gracias a las expertas manos de la madre de su propietario, José Antonio Vidal, quien en sus fogones elabora de una manera totalmente tradicional, suculentos platos típicos como la Olla aranesa, los patés, los civets de caza, el foie micuit, así como deliciosos postres. Todo ello lo podremos acompañar con un buen vino a elegir, dentro de su buena y variada carta. Además, al lado del restaurante, encontramos el Petit Basteret. Un bar donde degustaremos pinchos, cazuelitas y tablas de quesos e ibéricos.

#### ERA COQUÈLA

Avda. Garona, 29 (Junto Palai de Gèu)

Tel: 973 64 29 15

Propietario: Salvador Nus

Precio medio aprox.: 30,00 €.

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard y Diner's Club.

Horario: De 13.00 a 16.00 y de 20.00 a 23.00 h.

Cerrado los martes.

Vacaciones: Mayo y Noviembre.

*Era Coquèla* Junto al Palacio de Hielo de Vielha y con el río Garona como telón de fondo, el restaurante Era Coquèla es conocido por su variada oferta que incluye platos de cocina tradicional aranesa, catalana e internacional. Como buen restaurante aranés, Era →

## VAL D'ARAN

Coquèla disfruta de especialidades como la olla aranesa o platos de elaboración propia como el pató, cabrito al horno, caracoles a la "lluana" y una dulce y deliciosa carta de postres.

#### ERA LUCANA

Avda. Alcalde Calbetó, 10

Edif. Portals d'Aran.

Tel: 973 64 17 98 - 625 18 41 48 / 49

Fax: 973 64 04 83

www.aranweb.com/lucana

Precio medio aprox.: 30,00 €.

Tarjetas de crédito: Visa, Eurocard, Mastercard, American Express y Diner's Club.

Horario: De 12.30 a 16.00 y de 20.15 a 23.00 h.

Temporada de invierno: lunes y martes cerrado al mediodía.

Resto del año: Cerrado los lunes no festivos.

Vacaciones: 1ª quincena de julio.

Restaurante Era Lucana les ofrece una carta en platos de entrantes, con ensaladas frescas y templadas de la temporada; platos de carnes del país, derivados del pato francès y pescados frescos, con postres de la casa y una selecta y variada bodega, así como un menú de montaña.




**CASA ESTAMPA** c/ Sortaus, 9 - 25539 ESCUNHAU  
Hotel Restaurant Val d'Aran  
Tel. 973 64 00 48 - Fax 973 64 27 89



**ETH GALIN REIAU**  
VAL D'ARAN

Regalos de empresa  
y lotes de Navidad

Plaça dera Gleisa, 2  
25530 Vielha  
Val d'Aran  
Tel. 973 64 19 41

TICOLET

"La Pierrade"

"La Raclette"

Núcleo Baqueira 1500 - Tel. 973 64 54 77



Restaurante  
**Era Lucana**

Av. Alcalde Calbetó, 8-12  
Edif. Portals d'Aran - VIELLA  
Tel. 973 64 17 98  
www.aranweb.com/lucana

# El saber del buen sabor



Micriforma

■ Hotel Montarto. Núcleo 1.500 Baqueira Beret. Tel. (973) 63 90 01



**La Perdiu Blanca**  
*Gastronomía Internacional*



**La Borda Lobató**  
*Especialidades Aranesas  
Carnes a la brasa*



## VAL D'ARAN

### GUSTAVO Y MARÍA JOSÉ

Marrec, 14

Tel.: 973 64 24 19

Precio medio aprox.: 30,00 €.

Horario: De 13.30 a 15.30 y de 20.30 a 23.00 h.

Vacaciones: Mayo, junio, octubre, y noviembre.



Situado en pleno corazón de Vielha, este restaurante, conocido también con el nombre de Era Mola, ofrece una línea de cocina autóctona y con influencias francesas. María

José es la chef propietaria y oficia los fogones, junto a su hija Mireia, a la vista de los comensales. La decoración es clásica y rústica.

### LA FONDA DE'N PEP

Pla d'Arro, 52

Tel.: 973 64 26 54

Propietario: Virginia Miquel i Novel

Precio medio aprox.: 25,00 €.

Tarjetas: Visa, Eurocard y Mastercard.

Horario Restaurante: 13.00 a 16.00 h. y de 20.00 a 23.00 h.

Horario Bar: 12.00 a 24.00 h.

Vacaciones: 2ª quincena de junio.

## VAL D'ARAN

La Fonda de'n Pep



"La Fonda de'n Pep", presenta dos ambientes distintos, pero igualmente cálidos y acogedores. El restaurante se centra en una oferta de cocina típica aranesa y catalana, con sabrosas especialidades como las verduras braseadas al perfume de tomillo, el mil hojas de foie, los espaguetis negros con romesco y langostinos, el fricandó de bacalao a la crema de ceps y el solomillo de buey al foie. La oferta gastronómica se completa con excelentes postres de elaboración propia y una cuidada bodega de vinos. Además la barra cuenta con un amplio surtido de montaditos y tapas de la mejor calidad, tales como huevos rotos con foie, con gulas o con ibérico. A destacar la atención personalizada de sus propietarios y un entorno entrañable.

### TURRULL

Riau, 8

Tel.: 973 64 00 58

Fax: 973 64 24 76

Propietario: Hermanos Moga

Precio medio aprox.: 12,00 € a 15,00 €.

No se aceptan tarjetas de crédito.

Horario: De 13.00 a 15.00 y de 21.00 a 22.00 h.

Parking propio.



Parte de un veterano establecimiento hotelero de larga tradición en la Val d'Aran. Predominan platos catalanes y araneses, y una esmerada preparación de la popular "olla", la paella y la trucha aranesa. El hotel al que pertenece dispone de habitaciones con baño y T.V.

## VAL D'ARAN

### VILAC

#### CASA JULIANA

Tel.: 973 64 04 08

Propietario: Juan Estevez Sans.

Precio medio aprox.: 25,00 €.

Tarjetas: Visa, Eurocard y Mastercard.

Horario: De 13.00 a 15.30 (Sólo verano) y de 20.30 a 22.30 h.

Abierto temporada de esquí, verano y el resto del año grupos por encargo.



En este restaurante, situado en una casa de gran belleza rústica, nos reciben Juan y Lali, para ofrecernos una exquisita carta que satisface a los paladares más exigentes, elaborando las recetas típicas del Valle, como la olla aranesa, la pierna de cordero o el confit de pato, además de sorprendernos con cocina de mercado y sus deliciosos postres caseros.

Restaurant  
**GUSTAVO · M<sup>a</sup> José**

Telf. 973 64 24 19 Vielha - Val d'Aran

 **MARCHAND  
D'ARAN**

C. Arnals, 2 - 25530 Vielha Tel. 973 64 08 68

  
**Zonerik**  
Joana & Erika

**LAUARIA - BUGADERIA  
LAVANDERIA - TINTORERIA  
LIMPIEZA EN SECO - PRESSING**

Abierto todo el año de 8 a 20h. - **ENTREGA RÁPIDA**

Complejo **ELURRA** al final de la rampa

Tel. 973 64 09 54 - Fax. 973 64 14 81

Reparto 609 83 91 99 - 630 78 93 61

**VAL D'ARAN, BETREN-VIELHA**

**GRACIAS POR SU CONFIANZA**

www.habitataran.com

Te imaginas?

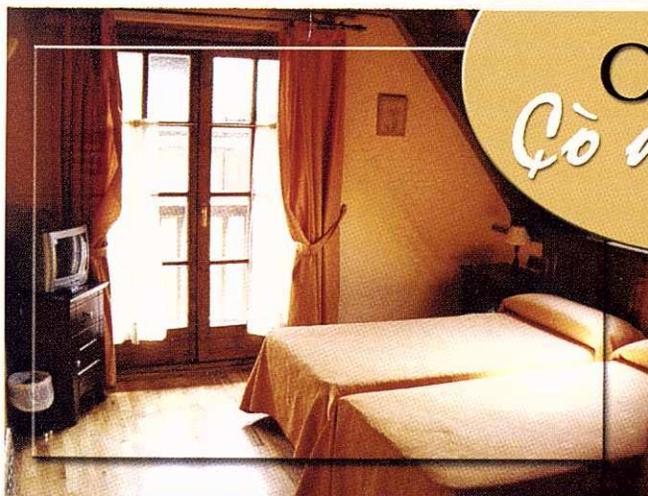
Tu vivienda en plena naturaleza!



Plaza Coto Marzo, 7 · 25530 VIELHA (detras iglesia) · 973 64 26 25



GESTIÓN INTEGRAL DE OBRAS Y GESTIÓN URBANÍSTICA  
COMPRA Y PERMUTA DE SOLARES



O t è l  
Cò de Pierra

BETREN



Pequeño hotel de estilo aranes de 8 habitaciones totalmente equipadas, salón acogedor con chimenea y parking propio.  
En Betren a 12 Km. de pistas y a 5 min. de Vielha andando. Trato familiar y personalizado.

C/ Major, 26 - Betren (Val d'Aran) · Tel. 973 64 13 34 · Fax 973 64 13 35  
www.sodepierra.com · reservas@sodepierra.com



## Dese una Satisfacción.

El Cadillac SRX llena el vacío entre un utilitario de alta gama y un todoterreno de lujo, de rendimientos y de conducción sobresalientes. Disponible en dos motores, V6 y V8, y tracción en las cuatro ruedas. Sólo pulsando un botón se despliega una tercera fila de asientos que aumenta la capacidad hasta siete personas. Para un test de conducción llame al teléfono gratuito 00 80 00-2 23 45 52 o entre en [www.cadillac.com](http://www.cadillac.com).

Desde € 47.075,-.



Precio recomendado para Península y Baleares, IVA, impuesto de matriculación y transporte incluido.  
Consumo combinado (l/100 km): 14,0-14,7 • Emisiones CO<sub>2</sub> (g/km): 331-349 • Posibilidad de equipamiento opcional.



*Cadillac*

Concesionario oficial de Cadillac:

**ROMAGOSA** Vía Augusta 260, 08017 Barcelona, Tel.: 93 2098502, [www.romagosa.es](http://www.romagosa.es)